

RÉPERTOIRE CHOUDENS

---

# SANGA

---



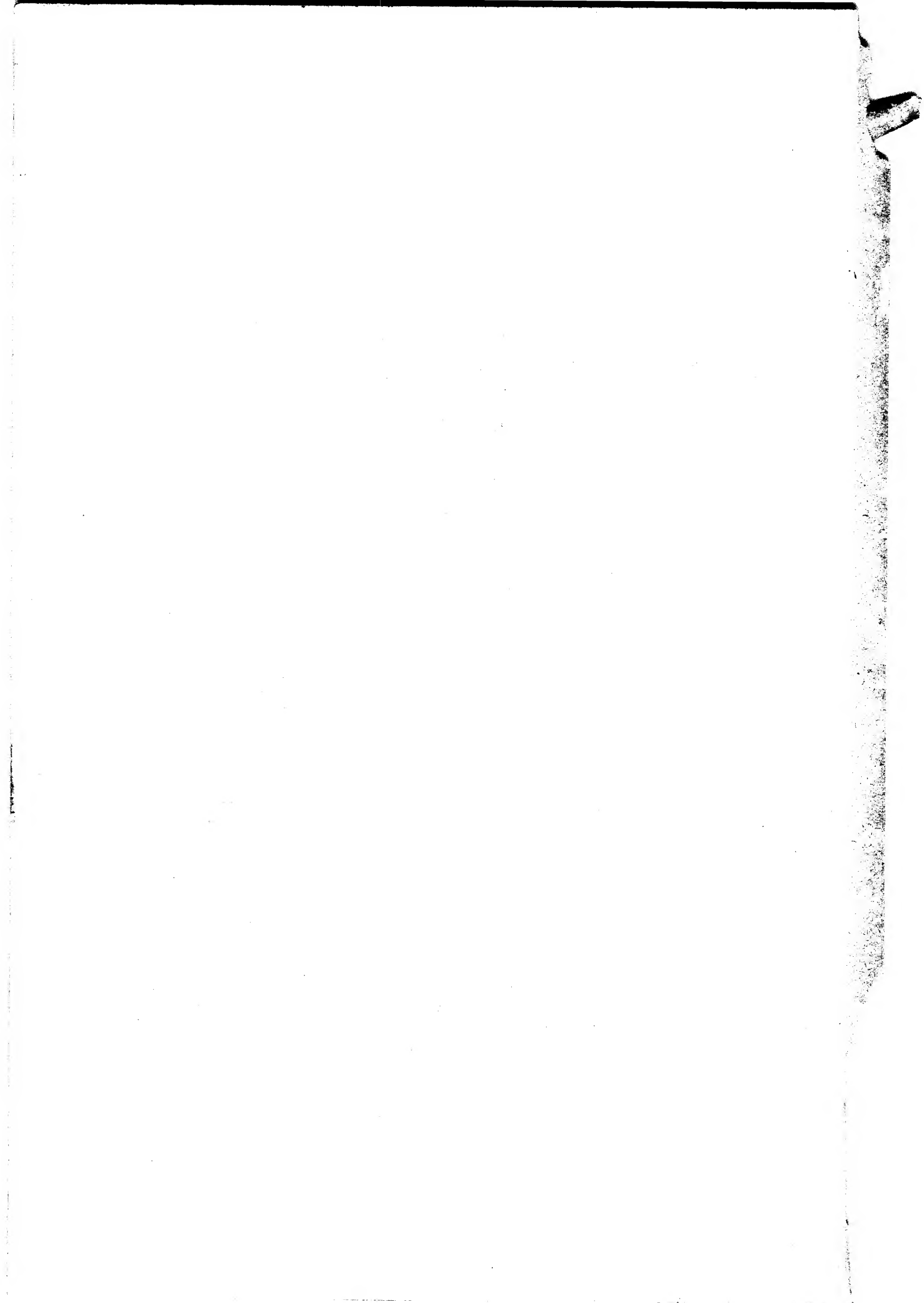
ISIDORE DE LARA

PARTITION CHANT ET PIANO

Prix: 15<sup>f</sup>.net

U.S.A. Copyright by Choudens, 1906.

Imp. Dupré, Paris



# SANGA

Drame Lyrique en trois Actes

DE

EUGÈNE MORAND et PAUL de CHODENS

Musique de

## ISIDORE de LARA

---

Partition Chant et Piano

Transcrite par LOUIS NARICI

---

Paris, CHODENS, Editeur,  
30 Boulevard des Capucines 30

Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés  
pour tous pays y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

U.S.A. Copyright by Choudens, 1906.

Imp. Dupré, Paris,

M  
123  
L 1345

LE MOUVEMENT





*A Son Altesse*  
*Sérénissime*  
*La Princesse*  
*Alice de Monaco*

*Hommage respectueux des Auteurs*

*Eugène Morand*  
*Paul de Choudens*  
*Isidore de Lara*



# SANGA

DRAME LYRIQUE EN 3 ACTES

Représenté pour la première fois à l'Opéra de Nice en février 1906.

Direction : A. SAUGEY

## Distribution

SANGA, Soprano Dramatique. . . . . M<sup>lle</sup> CHARLOTTE WYNS  
LÉNA, Soprano. . . . . DEREYNE  
MAITRE VIGORD, Baryton. . . . . MM. FUGÈRE  
JEAN, Ténor. . . . . ZOCCHI

Sylvère, M. ROUGON. — Grégoire, M. BONAFÉ  
Gauchut, M. THONNERIEUX. — Patron Marc, Baryton, M. PERRET  
Ruff, M. REBUFFEL. — André, M. VINCENT  
Mariette, Mezzo-Soprano, M<sup>lle</sup> DELCOUR

*De nos jours en Savoie*

## TABLE THÉMATIQUE

### ACTE I<sup>er</sup>

*Une Ferme près des Alpes*

		Pages.
	INTRODUCTION. . . . .	1
SCÈNE	I. — Allons, les filles! les gas! . . . . . Vigord, Léna . . . . .	5
—	II. — Quelle espérance . . . . . Léna, Vigord . . . . .	10
—	— Chanson du Grillon . . . . . Léna. . . . .	11
—	III. — Allons, plus de besogne . . . . . Vigord, Léna, Ruff, Marc, Sylvère. . . . .	14
—	IV. — Pourvu que tout cela . . . . . Léna, Vigord, Marc, Gauchut, Ruff. . . . .	26
—	— Chanson du Grain. . . . . Vigord . . . . .	35
—	V. — Et vive la joie . . . . . Grégoire, André, Mariette, Sanga, Jean . . . . .	43
—	VI. — Tu l'as vu, mon Jean. . . . . Sanga, Jean. . . . .	49
—	VII. — Je te cherchais, Jean. . . . . Vigord, Jean . . . . .	63
—	VIII. — Regarde-moi, Léna. . . . . Vigord, Léna, Jean. . . . .	69
—	IX. — D'un fidèle amour . . . . . Léna. . . . .	71
—	X. — Sanga. Quoi! cette gerbe encor! . . . . . Léna, Sanga. . . . .	73
—	XI. — Elle m'a pris mon amant! . . . . . Sanga, Vigord, Jean, Léna . . . . .	77

### ACTE II.

*Les montagnes des Alpes couvertes de neige*

	PRÉLUDE . . . . .	83
SCÈNE	I. — Par les sentiers bordés d'abîmes . . . . . Sanga. . . . .	90
—	— Salut, vous qui planez sereines . . . . . — . . . . .	94
—	— Oh! souviens-toi, montagne! . . . . . — . . . . .	98
—	— Mais, l'amant a trahi! . . . . . — . . . . .	102
—	— Symphonie de l'orage. Je suis vengée! . . . . . — . . . . .	114

### ACTE III.

*La ferme du 1<sup>er</sup> acte entourée d'eau*

SCÈNE	I. — Jean, l'eau nous gagne, vois! . . . . . Vigord, Jean, Léna, Chœurs . . . . .	127
—	II. — La Folie de maître Vigord . . . . . Vigord, Léna, Jean . . . . .	133
—	III. — N' invoque pas le ciel! . . . . . Vigord, Léna, Jean . . . . .	139
—	IV. — Une barque, nous sommes sauvés . . . . . Vigord, Jean, Léna, Sanga . . . . .	148
—	V. — O mort, je te l'ai ravie . . . . . Sanga, Jean. . . . .	154



# SANGA

1

Drame lyrique en trois Actes

Poème de  
EUGÈNE MORAND  
et PAUL DE CHOUDENS

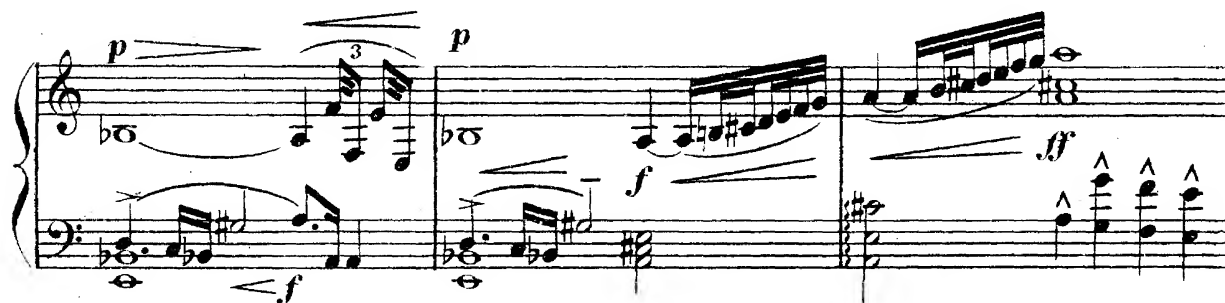
Musique de  
ISIDORE DE LARA

## ACTE I

Une ferme

*Large porte au fond par laquelle on voit la plaine et la montagne  
Portes latérales - Grande cheminée, table, gerbes en tas.  
A droite au mur, une Vierge avec une petite lampe allumée*

**Lent**



U. S. A. Copyright by CHOUDENS, 1906.  
Paris, CHOUDENS Éditeur,

Tous droits d'édition, d'exécution, publique, de traduction,  
de reproduction et d'arrangement réservés pour tous pays,  
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

*mf* *p* *f*

*mystérieux*

*espress* *mf* *ppp* *pp*

**RIDEAU** **Lento** **Più mosso**

*p*

Des enfants dansent, célébrant

*f con brio*

**Animando**

la fête du grain, sur le devant de la

**Mouv<sup>t</sup> di mazurka** scène pendant que **Meno**

les gens de la ferme

s'occupent de la batteuse et

de rentrer les bottes de paille.

**meno**

**rit. lourdement**

**ff** **mf** **f** **ff** **ff** **p.**

**M.G.** **M.G.** **M.G.** **M.G.** **M.G.** **M.G.**

**a Tempo**

**ff**

**rit.**

*lourdement*

*con brio*

**ff**

M.G.

**ff**

M.G.

**ff**

M.G.

**ff**

M.G.

**rit.**

**a Tempo**

**f**

**p**

**ff**

8



MAÎTRE VIGORD entrant et s'arrêtant près de la batteuse.  
(avec un grand entrain)

Même mouv!

Al - lons, les fil - les! les gas!

Les gerbes par i - ci; les gerbes d'or en

tas. Allons, al - lons, — pressons l'ouvra - ge.

regardant le ciel au fond,  
Par ces jours chauds, il faut craindre un o - ra - ge

à un garçon qui lie des gerbes

**Moderato** *à volonté*

Vig. *lourdement* Et toi donc?.. Est-ce ainsi que l'on fait des liens?..

Il lie lui-même la gerbe

Vig. Voilà, comme on s'y prend: Re-garde un peu; là,

**1<sup>er</sup> Mouv!** *f*

Vig. tiens! Al-lons, les gas;

**1<sup>er</sup> Mouv!**

*mf* *ff* *mf*

Vig. pour le bon grain Mettez la batteuse en train. Har-

Vig.

- di! fer - me! fer - me! fer - me!

La batteuse marche avec toute sa force  
**Moderato** Battre à 2 temps

*dim. e rall.*

*p*

## Moderato

LENA

Mon on\_cle, la batteuse est le cœur de la ferme qui bat.

VIGORD

C'est, ma foi, vrai, c'est son cœur.

Moderato

*p*

Léna

**Lento**

Dou\_ble chanson de bonheur; La batten\_se qui bat le blé de l'an\_

*pp* Lento

Léna

- né\_e; Et tout près, Entendez-vous?... comme un murmu\_re très doux. Le

*p*

*pp*

Ped. \*

Léna

chant du grillon dans la chemi\_né\_e? avec bonhomie

VIGORD

à volonté

Jecrois, en ef\_fet, à quelque bon-

*p*

Vig.    
 - leur assez prochain dans la famille... Je vais en attendant veiller aux travailleurs.

**1<sup>er</sup> Mouv!**

regardant quelques filles de ferme qui causent en dehors de la ferme

Vig.    
 Il est par là de ces fil - les Qu'on en - ga - ge, pour la mois -

**1<sup>er</sup> Mouv!**

Vig.    
 - son, — Qui per - dent leur temps en chan -

Vig.    
 - sons... J'y vais voir!

Il sort

## SCÈNE II

**Lento** LÉNA

Quelle espéran\_cce! ce bon - heur dans la mai -

**Lento** *très doux*

*ppp cantando*

Léna

- son! Si c'était à nous qu'il pen - se, *rit.* Pour nous u - nir, Jean et moi,

*espress.*

Léna

**a Tempo**

*rit.* Ah! — si ma des - ti - née est tel - le,

**a Tempo**

*pp*

Léna

Je serai. comme il se doit, — La femme aimante et fi -

*pp leggierissimo*

Ped.

*p*

Léna

- dè - - le, Le gril - lon dans la mai - son.

*pp*

Ped.

**CHANSON DU GRILLON**

*rit.*

Léna

La voix du gril - lon monte avec la flam - me; Il dit sa chan -

*f* *p*

**a Tempo**

Léna

- son.. — Que le vent qui bra - me, souffle pour en - trer, Il n'empêche pas d'en -

*mf* *p*

*pp*

Léna

- ten - dre dans la cendre. La voix du gril - lon — au cœur du foy - er. — La

*pp*

Léna

voix de la fem - me .. Mon - te a - vec son à -

Léna

me, Au cœur de l'é - poux, Que le

*rit.* *a Tempo* *f*

*p rit.* *pp*

Léna

sort ja - lous. Frappe de ses coups; Il n'empê - che pas d'en -

*Ped.* \*

Léna

- ten - dre, La voix ten - dre, La voix de la

*rit.* *pp très doux* *mp*



**allargando molto** **Moderato** Elle va vers la cheminée et écoute le

Léna

femme au cœur de l'é - - - poux!

**Moderato**

suivez *pp*

vague marmure du grillon

*rit.* *f*

*pp* *rit.*

*pp*

Des garçons de ferme restés près de la battense la remettent en marche

*pp*

## SCÈNE III

**Moderato meno** (Vigord entre) il regarde les garçons de ferme

**animando**

**VIGORD aux garçons de ferme**

Al - lons, plus de be\_sogne et moins de bruit; Il faut fi -

**Plus lent** LÉNA à Maître Ruff qui entre à droite

Ah! monsieur

Vig. - nir avant la nuit!

**Plus lent**

Léna

Ruff, bon - jour !

*p*

Bon - jour, Ma - de - moi - sel - le !

*p*

VIGORD Entrent patron Marc Sylvere et Gauchut **Moderato** à Ruff

Ah! Ah! c'est vous! Bonjour! Qu'ap-

à Vigord

Ruff

Maî - tre, l'on vous sa - lu - e.

**Moderato**

*p*

Vig.

- portes-tu, meunier?..

Le sac est lourd, je pen - se?

Il pose un sac d'argent sur la table

Ruff

Le comp - te de l'an - né - e! Assez

## Andante

LÉNA en souriant

VIGORD répandant les pièces sur la table

Assez lourd. Les

Ruff

lourd, Je voudrais chaque journée en tou - cher autant. —

Andante

avec une joie sauvage

Vig.

beaux é - cus ! .. son - nants, tin -

il entasse les pièces

Vig.

-tants et tré - bu - chants ! La pi - le

accellerando poco a poco

Vig.

monte, et monte, et monte et monte en - co - re ....

accellerando poco a poco

*accelerando*

*Andante*

17

Le tas s'écroute

LÉNA (riant) *à volonté*

Et s'é\_crou - le, en cas -

*ten*

*a Tempo*

Léna

- ca - de, So - no - re.

VIGORD remuant les pièces dans ses mains de paysan  
*f con brio* avare

Ah!

mu - si - que

Vig

don - ce chan - te, chan - te tou - jours.

**Moderato**

s'adressant à Marc

Vig. — Tiens, Léna range avec soin cela, dans le fond de l'armoire, Ah! c'est toi, l'atron

recevant le sac d'argent et le pesant

Vig. Marc? Quoi! rien que ce - la?  
 MARC Il lui donne un petit sac d'argent

Avec l'argent des foin! Maî - tre, Dieu, m'est té -

Haussant les épaules

Vig. Des histoi - res! Tes

Marc - moin. L'argent est dur à ga - gner!

**Moderato mosso**

(avec violence)

Vig. gens per\_dent leur temps à\_\_ boi - re, Mets moi,tout ce\_la de -

**Plus vite**

*f* *p*

Vig. \_hors, Entends-tu\_\_ les pay - er à rien fai - re,peut - è - tre?

MARC

Sûr

(à Gauchut)

Vig. A\_ lors de - hors! A toi,

Marc non!

*f* *ff*

Vig. *Gauchet*  
GAUCHUT à volonté *Sans mesure*

Moi, maî - tre Pour lors, Je viens vous reparler de mes deux bœufs à

Vig. Tes bœufs, tes bœufs, ça ne vaut pas cent écus...

Gau. vendre? J'en veux pourtant

*sempre sans mesure*

Vig. Deux cents.. Pas un de plus C'est dit ce que j'ai dit est dit, Est-ce marché con-

Gau. trois cents! Voyons maître?..

*p*

Vig. -clu? C'est

Gau. Ah! vous, quand vous voulez... ce n'est pas la peine d'aller con - tre.

*f*



**Maestoso** (avec une grande force)

Vig. *f* <sup>3</sup> vrai... L'on a tail-lé ma vo-lon-té dans un cœur de ché-ne.

(se retournant vers Sylvère)

Vig. Ah! Sylvè-re! Bon-jour... Qu'apportes-tu? toi? l'argent de la

SYLVÈRE (timidement) Maî-tre.

Vig. fer-me? (Hésitant) Comment non?

Syl. Non, maî-tre! Accordez-moi du

(avec violence)

Vig. Dutemps! dutemps! Tudois trois ter-mes, Pas un jour, tu m'entends?

Syl. temps?

**Plus lent**

Syl. Vous êtes pè - re; J'ai cinq enfants, — A - yez pi - tié de ma mi -

**Audante**

*p* *expressif*

LÉNA intercédant pour lui

Mon oncle, ayez pitié... Cesont de braves gens.

Syl. - zè - re...

M.G.

**Pressez**

Léna Accordez leur du temps.

VIGORD

Pas une heu - re! Mon argent, mon argent!

**Pressez**

*ff*

**Lent**

Léna

La ré-col-te de l'an promet d'être meil-leu - re, il paiera  
(avec violence) *f*

Vig.

Mon ar -

**Lent**

*pp* *espress.*

Léna

Mon

Vig.

-gent, où par la loi, je ferai tout ven - dre chez toi!..

**Pressez**

*f*

**Adagio** **Très lent et très grave**

Léna

on - cle...

Vig.

Assez! — suis - je le mai-tre?

**Adagio** **Très lent**

*pp* *p*

SYLVÈRE

Peut - ê - tre, mais, Maître Vi -

Syl. *gord, prenez-y gar - de, Le vrai Maître est là-haut, Ce - lui qui voit tout, nous re -*

Syl. *- gar - de. Par lui tout crime est châ - ti - é... Que*

**Animando**

Syl. *Dieu, Si le malheur vous courbe à ses ge - noux, Puisqu'aujourd'hui de moi vous n'avez pas pi -*

**VIGORD (furieux)**

Syl. *rit. à volonté Des me -*  
*- tié, Lorsque vous le prie - rez, n'ait pas pi - tié de vous.*

**Più mosso**  
LÉNA

Par pitié...

na - ces?... Va t'en! Je te chas - se!...

Soit! on s'en

**Più mosso**

**Andante**

va... C'est bon, l'on s'en va... Mais un jour,

**Andante**

*p espressivo*

**VIGORD**

Bonsoir!

Dieu non plus, ne vous fera pas grâ - ce... A - dieu! Adieu!

## SCÈNE IV

Moderato assai

LÉNA

Pourvu que tout ce - la, ne nous por - te pas mal - chan - ce!

Vig.

Mal chan - ce! La

Moderato assai

chance est avec nous, je pen - se.

Vig.

La mois -

Più mosso

- son que l'on ren - tre est plei - ne d'es - pé - ran -

Vig.

cresc.

- ce!...

Vig.

cresc.

GAUCHUT

Bien sûr...

Vig.

MARC

C'est vrai!

Vig.

RUFF

C'est vrai!

Vig.

Un peu moins (très rythmé)

p

Vig.

Vig. *MARC et RUFF*

Quand le blé va, tout va. *(avec entrain)*

Quand le blé va,

*Allegretto*

Vig. *Marc Ruff*

E\_coutez moi ce - la: La bat - teuse, el - le

tout va.

*Allegretto*

Vig.

mè - me sem - ble joy - eu - se!

*RUFF*

Al - lons

*Ruff*

maître, au re - voir. On se re - met en rou - te.

**Meno** **VIGORD** **rall.**

GAUCHUT

Quoi! Sans boire u - ne

MARC

En route, allons...

En rou - te!

**Meno** **pp** **mf** **rall.**

**Più lento (moderato assai)**

Vig.

gout - te? Un verre avant de se quit -

RUFF

Ce n'est pas de re - fus.

**Più lento** **pp**

**Moderato**

Vig.

Léna va à un tonneau à droite, tirer du vin

-ter. Léna, du vin!

**Moderato** **f**



Vig. Et vous, cessez un peu l'ouvrage. Un moment d'ere-

*f* *p*

Vig. -pos redonne du coura-ge. A toi, Maître Ruff, Gauchut,

La batteuse s'arrête peu à peu

*mf*

(avec entrain)

Vig. Marc, à vous! Verse Léna, Jusqu'au bord à tous! Pour-

GAUCHUT

Pastrop à moi.

Plus lent

*p*

Vig. -quoi? Parce que?

Gau. Parce que mari-é, l'on a grand tort de boi-re. Parce que...

**All.<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>**

Gau. Je te di - rai pour - quoi: quand on a trop - bu... l'on

**All.<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>**  
*p*

Gau. a la tête trou - ble; On voit dou - ble..... Et l'en -

*f* *pp*  
*f* *p* *pp*

**Pressez un peu****a Tempo**

Gau. - nui ter - ri - ble qu'on a, tu con - çois: On ar -

**VIGORD et TOUS**

Gau. Ah! ah! ah!

*p*

rive à - voir sa - fem - me deux fois!

*subito pp*

Tous Ah! la belle his - \_ toi - re! Quand on a trop —

Tous hu, l'on a la tête trou - ble; on voit dou - ble,

Tous On ar - rive à voir en ren - trant chez soi, —

*subito pp*

Tous Sa fem\_me... deux fois! *a Tempo*

ANDRÉ à Grégoire en lui donnant une bourrade

Ah! ah! ah! la bonne histoi - re!      Toi qu'es ma - ri - é, Ah! ah!

**Moderato**

VIGORD à rotonté

Arrière la!      Que faites-vous?

And. C'est pour toi, Gré - goi - re!

En les séparant brutalement

As - sez!      E - tes-vous fous?      Les

And. C'est Grégoi - re!

GRÉGOIRE

C'est André!

Il les jette à terre à genoux  
devant le tas d'or des gerbes

ger - bes qu'on devrait a-do-rer à ge-noux!.. Le

**Audante** *espressivo*

*p* en dehors

Ped. \*

blé, sous vos pieds foulé! Le blé! le grain de blé!

**Agitato**

Cet-te cho-se sa-crée... Hors d'ici!

**Agitato** *avec violence*

*ff*

**Audante**  
LÉNA (avec douceur)

Maî-tre, non! ce qu'il faut, afin que la leçon ne demeure i-gno-

**Audante**  
*espress.*

*p*

Léna

- ré - e, C'est de leur dire i - ci bien haut, Ain -

allargando

Léna

- si que je lesais par vous, le grand mys - tè - re:

Ped. \*

Léna

L'ex - is - ten - ce du grain dans le cœur de la

*espressivo molto*

*pp* *p*

Léna

ter - re

VIGORD

Je vais vous le di - re, é - coutez:

*p*

## LA CHANSON DU GRAIN

**And<sup>te</sup> non troppo** **VIGORD** avec une sonorité très pleine

Sous le ciel bas, L'char\_rue a fendu la —

**And<sup>te</sup> non troppo**

8<sup>va</sup> bassa

**rit.** **en trainant la voix**

plai - - ne, L'atte\_la\_ges des bœufs souf - fle et reprend ha -

**rit.**

8<sup>va</sup> bassa

**Vig.**

\_lei - - ne; Et le se\_meur s'en vient là - bas. —

**pp**

**Vig.**

— Le se\_meur au pas mo\_no - to - - ne.

Vig. *p avec grâce*

Lan - ce le grain aux sil - lons creux. L'hi - ron - del -

Vig. *rit.*

- le, qui fuit l'au - tom - ne, Lui jette en par - tant ses a -

Vig. *La voix sombre*

- dieux. Va, Va, Jean le Grain; Va, dor - mir au mys -

*mf pp*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Vig. *pp*

- tè - re de la ter - re.

*p sombre*

Ped. ☆ Ped. ☆



## Très lent

Vig. 

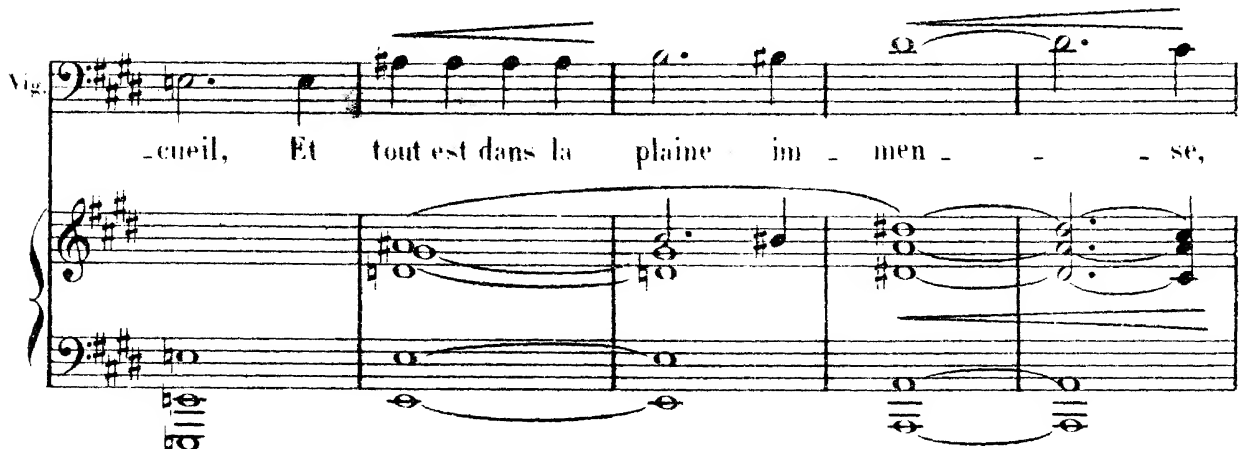
Tout est en deuil. Le vieil hi-ver, aux traits mo-

Très lent

*p*

Vig. 

-ro-ses, le fossoyeur Hi-ver acouché toutes choses, Comme les mor-tes au cer-

Vig. 

-cueil, Et tout est dans la plaine im-men-se,

Vig. 

Sous le lourd vol noir des cor-beaux, Si-len-ce!

*lourdement* *mf à volonté*

*ppp*

*p* *pp* *f*  
 Vi. si - len - \_ ce! si - len - \_ ce! Les gran's chaup's sont de  
 (Piano accompaniment)

Vi. grands tom - beaux. Ho! Jean le Grain,  
*espressivo molto*  
*pp*  
 (Piano accompaniment)

Vi. es-tu mort au mys - tè - re de la ter - re?  
 (Piano accompaniment)

**Mod<sup>to</sup> mosso**  
*avec gaieté*  
*p* *mf*  
 (Piano accompaniment)  
 Ped. ☆

*f* *ff*  
 (Piano accompaniment)  
 Ped. ☆

**Adagio** **a Tempo**

Vig. La neige en fin s'en est al lé - e. **Mod<sup>to</sup> mosso**

**Adagio**

*pp*

**allargando**  
(avec une grande joie)

Vig. C'est l'a - vril — c'est l'a - vril. — Le prin.

**allargando**

*pp*

Ped. \*

Vig. — temps sonne à tou - tes vo - lé - es Par les clochettes des fleurs Et voi -

**Moderato**

Vig. — ci — qu'en sa ton be ou - ver - - te, Le mort de l'hiver est vi -

**Moderato**

M.G.

Ped. \*

(avec grâce)  
à volonté

*p* **rit.**

Vig. — vant, Et fait pointer sa tête verte Vers les souffles lé - gers du vent.

*p* *pp*

(avec enthousiasme) *f* *subitement pp et très lent*

Vig. Ah! c'est Jean le Grain qui re - vient — du mys - tè - re de la

*pp* *f* *subitement pp et très lent*

**Moderato** *f* (avec joie)

Vig. ter - re! Le ciel est bleu, ———— Tout

**Moderato** *p* *p*

Ped. ☆

**Animando**

Vig. vit et tout rit, tout flamboi - e. La chanson de l'été monte en

**Animando** *p*

Ped. Ped.

**Allargando**

Vig. hym - ne de joie, — Vers l'as - tre Roi, — Le soleil

*cresc.* *f* M.G.

Ped. ☆

Vig. 

Dieu! Et dans chaque é - pi de la plai - ne, Qui donc mû -

*avec une grande force  
allargando*

Vig. 

- rit fort et puissant, Pour don - ner à la race hu mai - ne, des

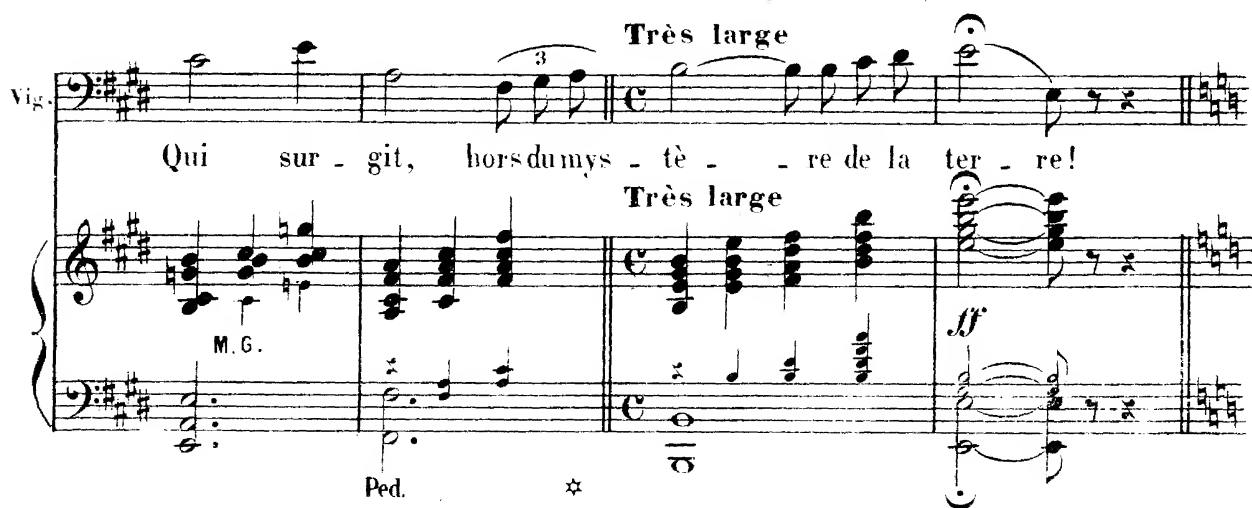
*Andante  
avec enthousiasme*

Vig. 

os, de la chair et du sang? Ah! C'est Jean le Grain,

*Andante*

*Très large*

Vig. 

Qui sur - git, hors du mys - tè - re de la ter - re!

*Très large*

M. G.

Ped. ☆

LÉNA au deux garçons restés à genoux près des gerbes

**Audante**

**Audante** Al-lons, relevez-vous, gar-çons, Vous a-vez en-tendu le

*p espress.*

Ped.

☆

**Moderato**

Léna maître, N'oubliez jamais la le-çon.

**RUFF**

Et nous, il se fait temps peut-être, Remettons nous en che-

**Moderato**

**VIGORD**

Nous vous reconduirons jusqu'au coin de la route, A demain, dès l'aube!

**Ruff**

- min! A demain!

**Moderato**

Ped.

## SCÈNE V

TOUS LES GARÇONS ET FILLES DE FERME — *En Scène*

*f* avec une grande gaieté

Et — vi — ve la joie, Et — vi — ve la joie!

*f*

Ped. ☆ Ped. Ped. Ped.

Même Mouvt

GRÉGOIRE avec mystère.

Pressez

Quand les chats n'y sont pas, Et — zon, zon, zon! Et —

Même Mouvt Pressez

*pp*

Ped. ☆

Gré. zon, zon, zon, les souris dansent; Dan — sons!

Tempo de Mazurka

*f*

Ped. ☆

Les garçons de ferme entraînent les filles en ronde

*ff*

Ped. Ped. ☆



Sanga parait elle tient à la main une faucille





SANGA

A la bonne heu - re, On voit que le maître est sor -

*p*

San - ti.

GRÉGOIRE quittant la ronde et s'adressant à Sanga

Tu danseras aus - si, En ca -

*f* *mp*

SANGA se dégageant

Non! non! non!

Gré. - den - - - - ce, Et zon, zon, zon!

*p* *f*

**Andante** **Moderato**

Je n'ai pas le cœur à la dan - se.

Vrai - ment, a - vec moi, non peut - ê - tre?

**Andante** **Moderato**

*p*

SANGA vivement et émue *f*

Laissez-

*p*

Mais a - vec Jean le fils du maî - tre. Qu'en dirais-tu?

TOUS, riant *f*

Qu'en dirais-tu?

*p* *f*

Sau - moi, laissez-moi!

CRÉGOIRE

**Pressez un peu** **rit**

Voyez cette vertu; u - ne fil - le qu'on

*f* *p*

MARIETTE haussant les épaules

Et qu'on ren-voie après.

Gré. loue, au temps de la moisson. Et qui pas - se...

SANGA avec hauteur

Li - bre comme le grand air et l'es - pa - - - ce, J'en -

San. - tends me donner librement, — ou non ... se posant devant lui Essai-e!

GRÉGOIRE

Si je veux t'embrasser pourtant? Eh!

se débattant

San. en s'avancant sur elle A moi Jean! à moi! —

Gré. (Jean du dehors a bondi à son aide)

Oui, j'essai - e.

JEAN à Grégoire

Il pose sur la table un bouquet d'Edelweiss

**Adagio**

Lâche cette fille à l'instant.

d'un ton bourru

Gré. On la lâ - che; c'est bon!

**Adagio**

*p*

**Pressez** *f* avec force

Les bras croisés le regard haut  
il fixe Grégoire et les autres

Pas - se la por - te Va - t'en! —

**Andante**

*ff* *p*

Grégoire et les autres sortent en ricanant

*pp*

## SCÈNE VI

**Andante** SANGA

Tu l'as vu, mon Jean, comme on me

**Andante** *ff* *espress* *molto* *pp*

traite i-ci. Tous les jours de Dieu, c'est ain-

si, — Tous les jours, c'est lutte et dispu- te Pour m'arracher aux mains de ces

**avec passion** **allargando**

brû- - - tes; Quand je n'ai - me que toi, Tu le

*f* *ff* *mf*

Ped. \*

**Andante** *rit. ten* **Même Mouv!**

Sau. sais! Toi; rien quetoi!

**JEAN** *p* avec douceur, amoureuxment

**Andante** *Même Mouv!*

J'ai pour toi, la mê-me ten-dres-se.

*pp*

Sau. Souviens-t'en! un soir du dernier é-té, Nous avons échangé nos pro-messes.

*p*

**JEAN**

Oui, j'ai sur ton cœur fait un rêve en-chan-té! Nous a-

*pp*

**Molto lento**

Jeun. -vons tous deux bu la même i-vres-se. La

**Molto lento**

*pp*

**a Tempo**  
*très calme*

Jean: nuit était som - bre; Et tu vou - lais compter les étoi - les du

**a Tempo**

*très lié*

Jean: ciel; Mais tu las - sas tes yeux, sans en sa - voir le

Jean: nom - bre; Et moi, pour les fermer, J'eus des bai -

**rit.** *voix couverte*

Jean: - sers dans l'om - bre. Et l'un d'eux descendit, — L'a -

*avec la voix*

*pp*

Ped. ☆

Jean *pp rit.*  
 - mour seul sait le - quel de tes yeux de dou -

*SANGA*  
 Jean *rit. pp* filez le son Je me rap - pel - le; et l'au -  
 - ceur; à ta bouche de miel! *espress molto dolce*

Sau  
 - - be é - tant trop tôt ve - nu - e, Sur mon é - paule à de - mi nu - e,

Sau  
 Quand ta main re\_croi - sa les voi - les Que ta



Sau. main a\_vait dé\_croisés, On au - rait plu\_tôt comp - té les é

Sau. - toi - les, pressez un peu rit. Que l'on au - rait pu compter nos doux bai - rit. pressez un peu rit.

Ped.

Sau. - sers. JEAN Très lent Nous é\_tions seuls; Nos cœurs échangeaient leurs i - vres - ses !...

p

SANGA Non! nous n'étions pas seuls: témoins de nos pro - mes - ses, La montagne était là.

pp f

**Andante**

San. *Du vœu qui nous a*

**Andante**

*f* *p*

San. *joins, Prends y gar-de. Jean, La montagne est témoin, Large*

*f*

**Moderato**

San. *Et si tu l'oubli - ais, la nuit qui nous fut*

**Moderato**

*ff* *pp* *p*

San. *chère, La nuit qui nous u - nit dans le mys-tè - re,*

*en dehors*

Andante<sup>o</sup> maestoso

Sau. De la mon - ta - gne que tu vois, Re -

*Andante maestoso*

*fp* *f*

Sau. - tomberait sur toi, La force et la co - lè - re.

*p* *ff*

## Poco più mosso

JEAN Je l'ai - me, tu le vois, tu le sens, Je

*ff* *espress*

*p* Poco più mosso

SANGA avec un accent de faux.

Ni

l'ai - me de tout mon cœur. — Mais je crains la co - lè - re de mon pè - re.

*f*

**Animando** *ff ten*

Son. pè - re, Ni famille, entends-tu, ni loi. Ni rien sur ter - re, Ne

*cresc.* *ff*

Son. pourra t'arracher à moi! *f rit.* *rit. molto* Non!

JEAN Je t'ai - me, Je t'ai - me!

*f rit.* *rit.*

**Andante** avec une grande intensité

Son. non! tu ne sais pas ai - mer! Ai - mer, c'est se donner soi-

**Andante** *dolce* *p*

pressez un peu

Son. mê - me; C'est don - ner l'air des aïeux, Ai - mer, c'est se donner tou - te;

pressez un peu *p*

**allargando molto**

San

C'est sur la route de l'amant, En palissant de volupté, don-ner tout son sang! —

**allargando molto**

*pp* *ff* *ff*

**Andante**

JEAN

Comme tu m'aimes, — Je t'ai — me!

**Pressez rit. Andante**

*p dolce*

(avec un grand calme et désignant le bouquet qu'il a déposé sur la table en entrant)

Jean

Vois, aux lieux mê — mes, où nous échan — geà — mes nos

*pp*

Jean

cœurs, — J'avais pour toi, cueil — li ces fleurs. — J'en

**Mod<sup>to</sup> maestoso**  
 Solennellement

 Il a détaché du bouquet une fleur d'Edelweis  
 et la présente à Sanga

avec douceur

Jean

jure par la monta - gne Qui sait que tu reçois ma foi, Je te

**Mod<sup>to</sup> maestoso**

*f* *p* *f*

**Plus lent**

avec force

Jean

don - nes fleurs, ma femme et ma compa - gne, Comme un gage d'amour éter -

**Plus lent**

*p* *mf*

**Maestoso**

SANGA (avec force)

Jean

Par la mon - tagne i - ci pré - sen - te, je

nel; à toi!

**Maestoso**

*f* *tres serré* *mf*

Sanga prend la fleur d'Edelweis et la met dans l'intérieur de son corsage

Sau

ju - re de n'aimer que toi!

Jean

Que la mon - ta - gne nous enten - de.

Jean

Re-di-sons les mots d'amour et de foi...

Pressez un peu

SANGA

ten. rit.

Je t'aime, oh! mon

Pressez un peu

*f*

*ff* rit.

Sau.

Jean.

Pressez un peu

*f*

Sau.

JEAN

Je t'ai me!

Je t'ai - me!

*f*

**allargando**

San. Ma vi - e, ai - mons - nous!

Jean Je t'ai - me! ai - mons - nous!

**allargando**

Ped.

San. Oui, par la mon - tagne i - ci pré - sen - te, Je t'ai - me! Ai -

Jean Oui, par la mon - tagne i - ci pré - sen - te, Je t'ai - me! Ai -

**pp**

\*

**Très large**  
*appassionato*

San. -mer! tou - jours! Ai - mer, c'est se donner soi-

Jean -mer! tou - jours! Ai - mer, c'est se donner soi-

**Très large**



**Pressez**

Sau. mè - - me. c'est don - ner la chair de sa chair; ai -

Jean mè - - me. c'est don - ner la chair de sa chair; ai -

*p*

**a Tempo** **allarg.**

Sau. -mer c'est se donner tou - te!. C'est sur la route de l'enfant — En pâlis.

Jean -mer c'est se donner tou - te!. C'est sur la route de l'enfant — En pâlis.

*a Tempo* *allarg.*

*p*

**rit. molto**

Sau. -sant de vo - lup - té. Don - ner tout son sang! —

Jean -sant de o - lup - té, Don - ner tout son sang! —

**rit. molto**

*ff*

**Moderato**

Sau. *en tremblant* Tu vois comme à sa voix sévère, Dé-

Jean

VIGORD (du dehors) Mon père...

Jean, Jean,

**Moderato**

*ff* *mf*

Du geste, elle indique la montagne lui envoie un dernier baiser et sort

Sau. *3* -jà, tu te prends à trembler... Rappel - le-toi!...

Vig. (dehors) Jean? Jean?

*ff*

Ped. \*

Jean reste ému, troublé

**Andante**

*f très express.* *3* *3* *ff*

## SCÈNE VII

**Moderato** JEAN troublé

Qui? Moi? mais

VIGORD entre

**Moderato** Je te cherchais, Jean, Que fais-tu là, garçon?..

*très décidé*

de plus en plus troublé

rien, apercevant les fleurs sur la table

oui! —

Des fleurs; il est de ta façon, ce bouquet? Et pour

*espress.*

*pp*

Ped. ☆ Ped. 3 ☆

avec plus de hardiesse

Père, pour u ne qui m'est chère, Pardessus

qui, l'astucueilli?

**Moderato**

Jean  
ton \_ \_ tes

Vig.  
Bon, je vois c'est pour Léna... Vous vous aimez?

**Moderato**  
*p*

*rit.*

Jean  
Mon père...

Vig.  
Al lons, tu feras là, l'union qu'entre vous j'avaistoujours rêvé \_ e. Et

*reculant*

*(gaiement)*

*p*

**Andantino** **Poco più mosso**

Jean  
Par don \_ nez -

Vig.  
nous vous marierons La ven \_ dange a chev é \_ e.

**Andantino** **Poco più mosso**

*f* *mf* *p* *en dehors*

*loud* *Ped.* \*

Jean

-moi, ma dou - leur — est ex - trê - me, de ne pas me

Ped. ☆ Ped. ☆

Jean

rendre à vos vœux, Mais!.. ce n'est pas Lé - na, que j'ai - me,

Jean

Ce n'est pas el - le que je veux...

**Moderato**

VIGORD (avec ironie)

Ah! vraiment! et peut on sa -

**Moderato**

*mf*

Vig.

voir le nom de celle que je dois pour ma fille accepter de ta main? —

*p* *ff*

**Andante**

Jean

Donnez la moi, mon pè - re, Elle m'ai - me, Elle est bel - le; le bon -

**Andante**  
*espress.*

Ped. \* Ped. \*

Jean

-heur a - vec el - le Pas - se sur mon che - min

Ped. \*

**Mod<sup>to</sup> mosso** (avec force)

Jean

oui! (avec colère)

VIGORD

N'est-ce pas Sanga, son nom? Jem'endou - te.

**Mod<sup>to</sup> mosso**

*ff* *p* *pp*

Vig.

Sur le chemin, c'est là que l'on trouve en ef - fet, les vagabon - des, telle qu'elle est.

*f* *M.D.* *ff*

Jean

Pè - re

Vig.

Tois - toi! n'estu pas fou? Une fil - le, d'onne sait

Jean

avec force **Meno**

Cette fille a re - çu mon ser -

Vig.

qui! d'on nesait où... —

**Meno**

*espress.* *mf* *M. D.* *M. D.*

Jean

**Pressez**

ment. El - le sera ma fem - me!..

Vig.

Ah! c'est ainsi vraiment? Eh bien

S'échauffant peu à peu

Vig. *p*

moi, je le ju - re, Si je manque à mon serment que je meü - re

Vig.

J'en gardera pas une heu - re Cet - te course d'aven - tures, sous mon

JEAN (avec décision) **Maestoso**

J'ai des devoirs envers el - le! (avec une grande autorité)

Vig. **Maestoso**

toit! Tonde - voir est de m'o - bé -

Léna entre

Vig. *rit.* *f* *p* **Andante espress.**

\_ir Si - lence! Voici Léna!



Vig. *Re\_gar-de-moi, Léna; de\_puis long\_temps je pense à vous u\_nir tous deux;*



Vig. *songe à cela. Vos âges se conviennent; Il faut qu'avant peu cela soit. —* *avec décision*



**Andante**  
LÉNA  
*Mai - tre, je sais ce que je vous dois; que votre vo\_lon\_té soit*

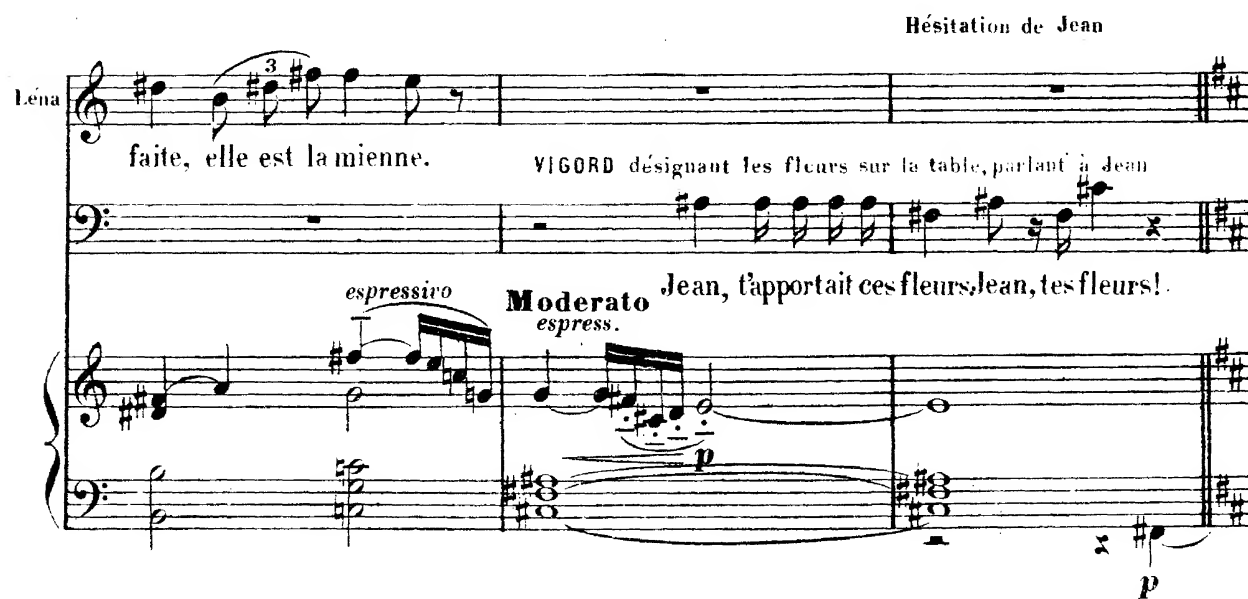
**Andante**  
*pp espress.*



**Hésitation de Jean**

Léna *faite, elle est la mienne.* *VIGORD désignant les fleurs sur la table, parlant à Jean*

*espressivo* **Moderato** *espress.* *Jean, t'apportait ces fleurs, Jean, tes fleurs!*



**Andante**

JEAN (suppliant)

**Più lento**

Pè - re... Donnant lui-même le bouquet à Léna

**Andante** **Più lento**

Or - nes en ton corsa - ge. Quelles soient entre vous Le

*La basse en dehors*

suppliant

Pè - re? (avec force)

ga - ge de vos bonheurs. Assez! tout est dit! Main - te -

*p* *3*

bas à Jean

nant à ta part de l'ouvra - ge. Al - lons, tu me remer - cie - ras plus

*3*

**And<sup>te</sup>** Il entraîne Jean consterné. Léna émue contemple le bouquet avec amour

tard. — **And<sup>te</sup>** *mf* *ff* *p*

*3*

## SCÈNE IX

LÉNA

*p* D'un fidèle a - mour les fleurs sont l'em-

*p* *ppp* *pp*

Ped. Ped. Ped.

Léna

blé me. Il m'a donné ces fleurs, il m'aime, il m'ai - me, Sur ces

*ppp* *pp*

Ped. Ped. \*

Léna

*rit. portez la voix ppp*

fleurs, La rosée à l'aube avait mis ses pleurs, Sans que person - ne ne le

*Très lent* *pp* *p*

Ped.

*Animez un peu* *rit.*

Léna

vo - e. A cette aube de mon bon - heur, Sur ces fleurs — Je répands des

*rit.* *mf*

**Léna**

*pp* **Andante**

lar - mes!... *espressivo* Des lar - mes de joi - e.

Léna radieuse aperçoit la petite niche **Pressez un peu**

de la vierge, elle s'y rend s'agenouille

**Lento** *p*

et en prière lui tend des fleurs comme pour

implorer sa protection. *sf* *f* *sf* *p*

**LÉNA** faisant le signe de la croix

A - men a - men.

*pp*

Entre Sanga qui la voit embrasser les fleurs elle jette au loin une gerbe qu'elle portait  
à volonté

Léna

**Mod<sup>to</sup> mosso**

San - ga, Quoi! cette gerbe en cor! La der -

*f* avec violence

*p*

Léna

La voyant rester devant elle le regard fixe

-nière aujourd'hui je suppo - se A présent, que veux-tu d'autre chose?..

SANGA les yeux fixés sur les fleurs que distraite

Léna a piquées à son corsage

La der - nière - re!

Toujours les yeux fixés sur les fleurs

**Mod<sup>to</sup> assai**

Moi?... rien, rien, seulement ces fleurs que vous por -

**Moderato** (menaçante)

**Pressez un peu**

**Mod<sup>to</sup> assai**

**Moderato** *espressivo*

**Pressez un peu**

*p*

*f*

*ff*

*p*

LÉNA (surprise)

Ces fleurs? Mais elles sont à moi! Ces ga - ges pré - ci -

- tez!

*f*

*ff*

*p*

**Sans presser** *p* (avec une grande émotion)

Léna

-eux, d'une a-mi-tié d'en-fan - ce, C'est Jean qui me les a don -

Léna

-nées!...

SANGA

Jean, ne m'a pas fait cette offen - se De don -

Un temps de silence.  
Elle marche sur elle.

(avec violence)

Sau -

-ner Ce qui m'appartient! Rendez-moi mes fleurs.... Tu ne com -

**Mod<sup>to</sup> mosso**  
(fiévreusement)

-prends donc pas, Jean, m'ai - mait, Je l'ai - mais - depuis un soir d'i -

**Mod<sup>to</sup> mosso**

**Pressez**  
(haletante)

Sau. *vres - se, tu m'entends, . . . .* *Il est mon amant, . . .*

**Pressez**

*f p f p*

Sau. *Je suis sa maîtresse.* *Ces fleurs sont à moi, Et je te les*

*f p ff p*

*à volonté*

**Pressez**  
LÉNA

*Mes fleurs, mes fleurs.* *Prends*  
(elle lui arrache les fleurs) *Elle s'arme d'une faucille*

Sau. *prends!* *Viens les re - pren - dres si tu peux . . .*

**Pressez** *rit.*

*mf*

**Moderato**

Léna. *garde!* *Au - tant que toi j'ai du cœur,* *Mes fleurs, mes*

**Moderato**

*mf f*

Léna

fleurs... —

SANGA (la faucille levée)

Je les ai, je les gar - de! Si tu les prends, du

*mf* *f* *sonore* *p*

Léna

Elle va pour se jeter sur elle

Soit donc! du

San.

sang! du sang! —

*ff*

Léna

sang! du sang! —

*ff*

**Moderato**  
Entre Vigord

**Moderato**

*f* *ff* *f*



## SCÈNE XI

SANGA

El \_ le m'a pris mon a \_ mant!...

VIGORD

Qu'est ceci?.. Vraiment! Et

moi, pour te punir de prendre un a \_ mant. Je te chas \_ \_ se d'i \_

SANGA

Non, non. Vous ne pouvez pas me chasser

ci!

*ff* *p*

A

Vivement

San. Vo \_ tre fils est mon a \_ mant.

Vig. cau \_ se? Raison de plus, pour que je te

Vivement

Avec menace

San. Maî \_ \_ tre, vous ignorez la paro \_ le don \_

Vig. chas \_ se. Va-t-en! \_\_\_\_\_

*mf*

San. \_ né \_ \_ e Si je pars d'ici, Jean me suivra!

Vig. Avec fureur C'est-ce qu'on ver.

*mf*

criant

Sau. Jean! Jean! Jean, à moi!

JERK (inter)

S'armant d'un bâton Que se passe

Vig. -ra! Jevaiste faire la con - dui - te

a Tempo

*ff*

Allant à lui avec un accent de désespoir farouche

Sau. Il se pas-se que ton pè - re me chas-se

Jean C'il?..

Levant son bâton sur elle

Vig. Al - lons, allons, hors d'i - ci!

a Tempo

*f* décidé

Avec décision se plaçant entre elle et Vigord

Jean Si vous la chassez, je la suis

Vig. Il jette son bâton à terre

Eh, bien soit! Mais, si tu pas-ses la

Lento

*pp*

Il fait quelques pas comme pour s'éloigner

Jean

(lentement)

C'est bien! Adieu, pè - re!..

Vig.

por\_te, Tu ne rentreras jamais sous mon toit.

Allant à lui

Ain -

et lui prenant le bras

**Adagio**

Vig.

- si, — pour cette fil - le, tu quittes ta fa - mil - le? La maison des aï -

**Adagio**

JEAN (avec douleur)

Ma

Vig.

Lui montrant la chambre de la maison au premier

- eux? — Malheureux! — La chambre où ta mère est mor - te?

**Poco più mosso**

Jean

mè - re! ma mè - re!..

Vig.

Avec une grande autorité

A genoux! et deman - de - lui par -

*à genoux* **Moderato mosso**

Jean: Ma mè - re!.. *f* Avec une violence extrême se retournant vers Sanga

Vig: -don!.. Ah! mauvaisfils! Et

Vig: toi, comme u - ne bête en - ra -

Vig: -gé - - - e, Si tu n'es pas dé - lo -

Vig: (saisissant le fusil accroché au dessus de la cheminée) (criant) -gé - - - e A coups de fu -

Vig. *\_sil!* *A* coup de fu -

**Andante**

SANGA avec un accent de fureur et de menace

SANGA *A - \_ dieu! la mai - son, le*

Vig. *\_sil!* **Andante**

Sau. *père et le fils Soy - ez maudits! Soyez mau -*

Elle s'enfuit laissant Jean accablé, Vigord la menaçant du geste et Léna tombée à genoux la tête dans les mains devant la Vierge.

Sau. *\_dits!* **Adagio**

Fin du 1<sup>er</sup> Acte

A.C

## ACTE II

*Les montagnes des Alpes couvertes de neige*

## PRÉLUDE

And<sup>te</sup> tranquillo

PIANO

*ppp*

*mf*

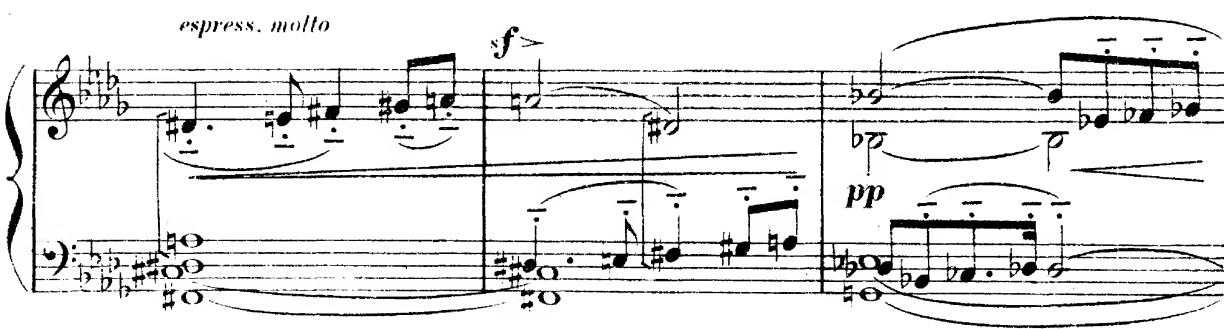
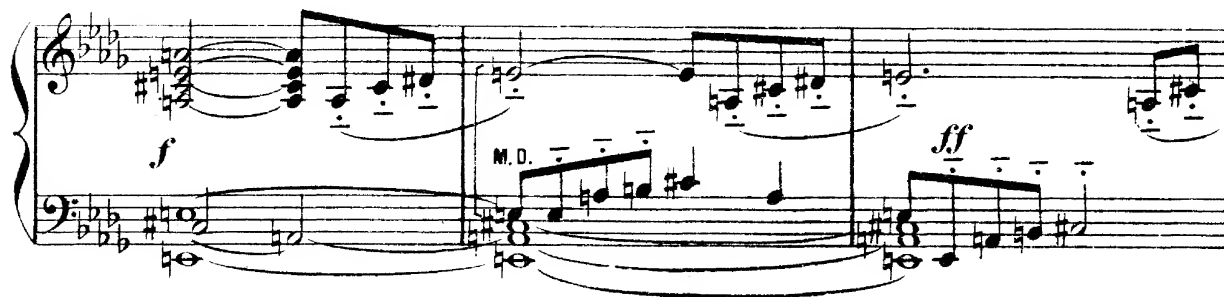
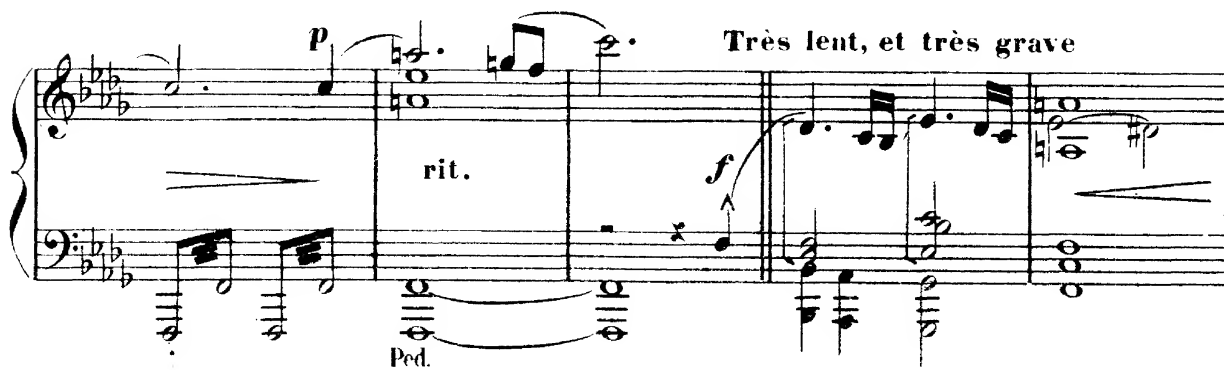
sur la scène

*mf*

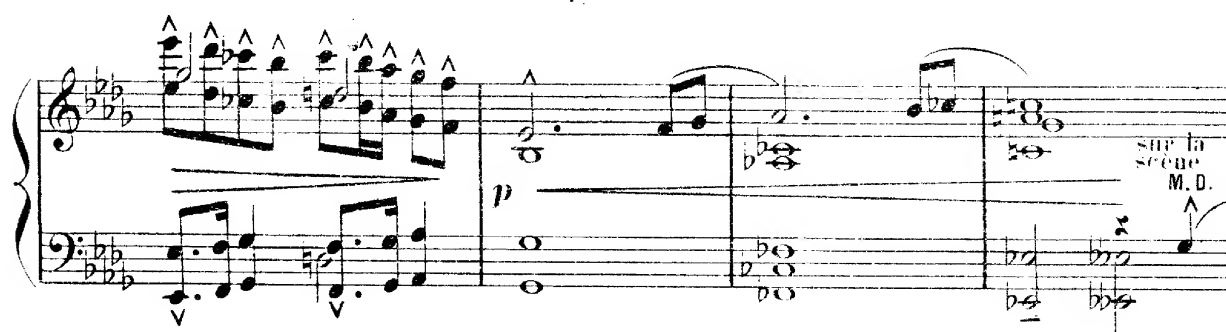
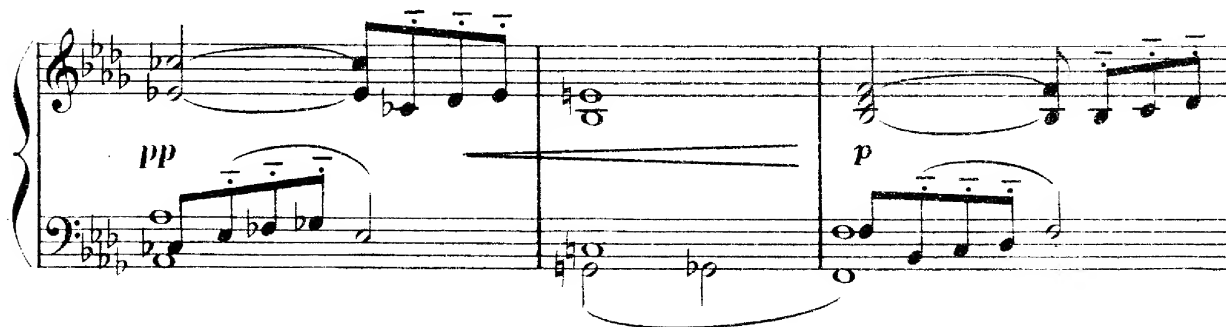
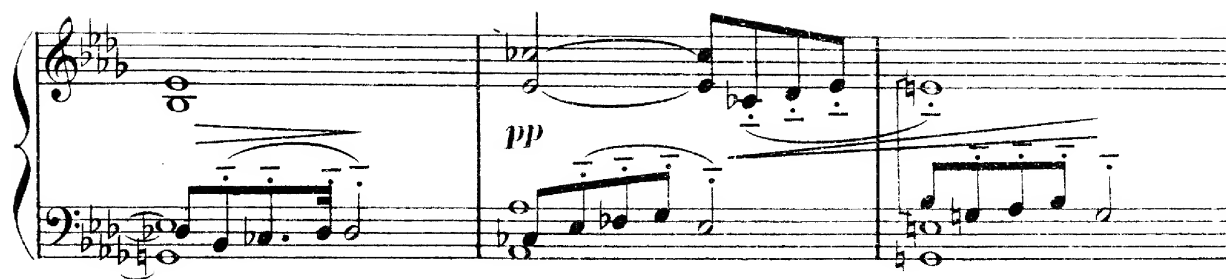
orchestre

*mf*

4







First system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The first measure is marked with a forte *f* dynamic. The second measure contains the text "M. G." above the staff. The third measure is marked "orchestre". The system concludes with a long horizontal line spanning the width of the staff.

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. The first measure has a dotted line and a *v* (crescendo) marking. The second measure is labeled "sur la scène". The third measure is labeled "orchestre". The system ends with a long horizontal line.

Animez un peu

Third system of the musical score, beginning with the instruction "Animez un peu". It continues the grand staff notation with various musical notations including slurs and ties. The system ends with a long horizontal line.

a Tempo

rall. - - -

Fourth system of the musical score. It begins with the instruction "a Tempo" and a "rall." (rallentando) marking followed by a dashed line. The first measure is marked with a fortissimo *ff* dynamic. The system ends with a long horizontal line.

Fifth system of the musical score. It continues the grand staff notation with complex musical figures, including many beamed sixteenth notes. The system ends with a long horizontal line.

First system of musical notation, measures 1-3. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The right hand features a complex, rapid passage with many accidentals. The left hand has a more rhythmic accompaniment.

Second system of musical notation, measures 4-6. The right hand continues with rapid passages. The left hand has a melodic line. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo). A pedal point is indicated with "Ped." at the end of the system.

Third system of musical notation, measures 7-9. The right hand has a rapid, ascending passage. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo). An 8-measure rest is indicated in the right hand.

Fourth system of musical notation, measures 10-14. The first part is marked "Allargando" (ritardando). The second part is marked "Très large" (very slow) and "ff" (fortissimo). The right hand has a rapid, ascending passage. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* (fortissimo), *M.D.* (Mourning Duet), and *M.G.* (Mourning Grief).

Fifth system of musical notation, measures 15-19. The right hand has a rapid, ascending passage. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *M.D.* (Mourning Duet), *M.G.* (Mourning Grief), and *M.O.* (Mourning Ode).

avec un grand éclat

M. G. M. D. *ff*

M. G. M. D. M. G. M. D.

8 RIDEAU Adagio Cor Anglais *pp p*

*p*

Moderato Pressez un peu a Tempo

*f* *sf* *pp* *pp* *p* *p*

## SCÈNE I

Au fond, à perte de vue, des cimes couvertes de neige dont une, en avant, majestueuse, domine; plus loin encore, des cimes; à l'infini des cimes, le soleil brille de sa dernière lueur

**Moderato**

SANGA invisible encore, gravissant l'escarpement des montagnes *f*

**Pressez un peu** **a Tempo** **Moderato** Ho!

Ho! E-ho! — Ho! Plus haut! Plus haut! Plus

haut!

Elle paraît en bas du sommet des rochers s'y accrochant les mains, pas à pas elle monte

**Pressez un peu** **a Tempo** (Orage au loin) *pp*

The musical score is written for a vocal soloist and piano. It begins with a vocal line in a key of two flats (B-flat major or D-flat minor) and a 4/4 time signature. The tempo is marked 'Moderato'. The vocal line has a long rest followed by a note marked 'f' (forte). The piano accompaniment starts with a series of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand, marked with 'v' (accents). The tempo changes to 'a Tempo' and then back to 'Moderato'. The vocal line continues with 'Ho!' and 'E-ho!'. The piano part has a dynamic shift to 'pp' (pianissimo) and includes a section marked '(Orage au loin)' with a tremolo effect. The score concludes with a final 'pp' marking and a decorative flourish.

Sau. *Parles sen.*

*mf* *pp* *10* *pp* *f*

*Animez*

*tiers bordés d'a - bi - mes, Vers les ci - mes!*

*f* *Animez* *p*

Sau. *a Tempo* *ff*

*Vers les ci - mes! Ho! Ho! Ho!*

*a Tempo*

Sau. *Ho! E - ho, ho! Ho! — Plus haut, plus haut!*

*f* *f* *sf*

**Pressez un peu** Elle se traîne sur les genoux

San. Plus haut encor, toujours plus haut!.. **Pressez un peu** *f* **a Tempo**

(Orage lointain)

(elle parait)

J'aimeur.

**Pressez un peu** (haletante)

San. tri mes pieds sur les ro - ches... Je n'atteindrai pas... Plus qu'un pas, j'ap -

**Pressez un peu**

- pro - che... j'ap - pro - che!.. **Maestoso**

Elle monte toujours

**Pressez un peu****rit.**

**ff**

**Mod<sup>to</sup> mosso**

SANGA

Puisque ni lui,

ni nul d'entre eux, là -

**Mod<sup>to</sup> mosso**

**p**

**mf**

San.

- bas, n'a pris

en pitié

ma dé -

tres -

se. C'est de

**p**

San.

**allargando**

vous,

Ci -

mes ven -

ge -

res -

ses;

Que j'im -

**allargando**

**f**



Sau. *-plo - - re leur châ - ti - ment...*

Sau. *Elle a atteint le sommet* **Très large** *ff (avec grandeur)*

*Dieu! que c'est* **Très large**

Sau. *grand — le ciel im - men - se!*

Peu à peu le jour est mort à l'horizon. Le crépuscule est venu. La montagne les cimes le ciel, tout est entièrement bleu. Pourtant en dessous par instants l'orage continue de gronder sourdement

au loin. Devant la beauté des spectacles Sanga ressent un court moment d'apaisement

**And<sup>te</sup> maestoso**

SANGA

**And<sup>te</sup> maestoso**  
*très calme*  
*legato*

*p* *pp* M.G.

Ped.

☆

Sau.

-lut, vous qui planez se - rei - nes, Au des -

*pp*

Sau.

-sus du néant des lâchetes hu - mai - nes... Quand le

*pp*

Sau.

jour a quit\_té la ter - re. Ci - mes, où meurt en der -

*f*

**Più lento**

San. *p* *pp*

\_nier la clar - té, Au des - sus du mon - de han -

Harmoniques

San. *p rit.*

\_té Par la nuit et par son mys - tè - re,

*rit.* *pp*

San. *f*

Ci - mes, où nait en premier la lu - miè - re, ci - mes, sans fin, Sa -

Soprano

lut! Sa

8

*f*

Soprano

lut! Sa

8

**Allargando molto**

Soprano

lut! im - men - si

8

*p*

Soprano

8-té!

*ff* *ff* *ff* *pp*

Elle contemple avec amour les cimes blanches et le

*mf* *p*

ciel bleu encore sans étoiles Eclairs

**Andante**

*pp* *très sourd*

*pp* *pp*

**accelerando**

*p*

**Adagio**

*ff* *ff* *ff*

**Largo**

*ff*

Ped. ☆ Ped. ☆

**Tres lent** SANGA presque extatique *pp*

**Très lent** *p* *pp* L'ha-

San. -lei - ne de la nuit Montedans l'air du soir;

San. Comme les tremblantes fumées embau-mées des encens et des encens.

L'apaisement sous le ciel étoilé

San. soirs... Oh! souviens-toi, Mon-tagne où tout som-

*très mélodique* *pp*

*pp* *rit.*

San. meil - le, D'une au - tre nuit qui fut à cet - te nuit pa -

*pp* *rit.*

*Animando un poco*

San. - reil - le. La nuit où Jean m'ai - ma, La nuit où Jean m'ai -

*Animando un poco*

*Lento*

San. - ma! De notre a -

*Lento*

*pp*

Ped.

San. - mour, i - ci, tout fut té - moin.

*pp*

Sau. Les sources d'eau qui chan - tent aux sour - ces d'a - len -

Ped.

Sau. -tour, Ont cou - ru murmu - rer no - tre doux chant d'amour: L'é -

*p*

**Pressez**  
Sau. -toi - le qui nous vit en - reste en - core ar - den - te:

**Pressez**

Sau. L'é - cho so - no - re de - meure en - core i - na - pai -



*rit.*

Sau. *rit.*

\_sé. D'a - voir à l'autre é - cho

*rit. molto* *And<sup>te</sup> non troppo*

Sau. Ren - voy - é nos bai - - sers.

*And<sup>te</sup> non troppo*

*rit. molto* *f* *M.G.*

*appassionato* *accelerando*

Sau. Dans cet - te nuit d'i - vres - se, Quand nos lè - vres en feu, se mangeaient de ca -

*accelerando* *M.G.* *Ped.* *☆* *Ped.*

*Andante*

Sau. - res - ses, Monta - gne, tu dres - sais, ombre mê - me de

*Andante* *p*

L'une après l'autre les étoiles ont disparu  
Des éclairs sans tonnerre encore allument les  
cimes, une lourdeur écrasante semble peser  
sur tout!...

San. Dieu, Ton fantôme blanc, au fond du ciel bleu!...

*p*

La pensée de vengeance la reprend avec force

San. Mais, l'amant a tra-hi sa

**Più mosso**

San. foi! Et je viens vers vous,

**Più mosso**  
*espressivo molto*

*f* *sf*

San. Sour - ces, as - tres, é - chos et toi, ciel menaçant

**Meno**

Sau. Vers toi, sur-tout, monta - gne blanche, Qui tiens en tes flancs l'ava -

**Meno**

*pp*

Eclairs plus fréquents tonnerre encore lointain.

Sau. - lan - - - - - che!

*ff*

**Lento**

Sau. Le jour fut accablant et lourd:... Le ton -

**Lento**

*f* *p*

Sau. - ner - regronde en bruits sourds; L'o - rage est en - cor loin.

*p* *pp*

Elle sonde l'horizon du regard - Rafale de vent.

*p*

SANGA *à volonté*

Non! il est là!... tout pro-che! Le

*f*

San. vent s'élève, et s'en - fle, Et sif - fle, siffle et souf - fle!

The first system of the musical score consists of a piano accompaniment and a vocal melody. The piano part begins with a *p* (piano) dynamic and features a sixteenth-note figure in the right hand and a more active bass line. The vocal melody, marked *SANGA à volonté*, enters with the lyrics "Non! il est là!... tout pro-che! Le". The second system continues the piano accompaniment with a *f* (forte) dynamic and introduces the vocal melody for the lyrics "vent s'élève, et s'en - fle, Et sif - fle, siffle et souf - fle!". The piano part includes triplet figures in the bass line.

— L'ORAGE —

Le ciel s'est complètement couvert. Nuit sinistre

*ff*

San. Accours, o-ra - ge!..

The second system of the musical score is titled "L'ORAGE" (The Storm). It begins with the text "Le ciel s'est complètement couvert. Nuit sinistre" (The sky has completely covered. Sinister night). The piano accompaniment starts with a *ff* (fortissimo) dynamic and features a sixteenth-note figure in the right hand and a more active bass line. The vocal melody, marked *San.*, enters with the lyrics "Accours, o-ra - ge!..". The piano part includes triplet figures in the bass line.

*ff* Eclairs

Coup de tonnerre formidable

*fff* Tonnerre

SANGA

L'éclair huit, La fou-dre gron-de, roule, éclate et

*p*

tom - be La

*p*

**Maestoso**

San. fou - re sur eux! leur mai - son devien-ne leur tom - be!

*pp*

Incessants éclairs, tourbillons de vent

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a 7th and 8th finger fingering. The piano accompaniment in the bass clef staff begins with a *p* (piano) dynamic and includes a *f* (forte) dynamic marking. Fingerings 6, 6, 7, and 6 are indicated for the piano part.

Second system of musical notation. The piano accompaniment continues with fingerings 6, 8, 7, and 6. The treble clef staff has a 13th finger fingering. The piano part includes a *f* (forte) dynamic marking.

Third system of musical notation. The vocal line enters with the word "SANGA" and the lyrics "Toi, tempé - te, tour -". The piano accompaniment features a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The system concludes with an *Animando* instruction and dynamic markings of *pp* (pianissimo) and *mf* (mezzo-forte).

San. men - te, sur eux pousse avec le vent, L'épouvan - te de l'ou - ra -

**Lento** **Moderato**

San. - gan! Elle est là la maison mau -

Penchée sur les profondeurs, elle montre du doigt à la foudre le village invisible.

San. - di - - te Là! Là! Tu la vois! -

**Moderato**  
avec fureur

San. Pré - ci - pi - - te le choc des blocs de rocs sur el - - le!

**Moderato**

**Andantino**

Rapide, haletante, furieuse

La pluie tombe sur les cimes

San. Et

**Andantino**

*p*

San. toi, pluie! o pluie é - ter - nel - - le,

San. Pleu - - re. ruissel - - le, ruissel - - le, ruissel - le

San. Et vous en ra - fa - - les, Les ga -



San. *p*

\_lops de vos ca - va - - - les,

San. *f*

Sour - - - - ces!

*fff*

SANGA rit. molto quasi andante

*mf* *ff*

Rou - lez, ga - ves, dé - bor - dez, torrents!...

Ped.

## Pressez un peu

San: A l'as\_saut!... ruis - seaux!

*mf* *ff*

## Andante

*f*

8

## SANGA Pressez un peu

SANGA A l'as\_saut! ruis - seaux!

*f*

## Andante

San: Et

Andante

*mf*

6

San. *toi, de tou - - - tes tes*

*p*

San. *nei - - - ges,*

*pp*

San. *Fonds sur eux, mon - ta - - - que, as -*

San. *-siè - - - ge la mai - son de tra - hi -*

Une clarté funèbre a remplacé l'obscurité De la grande cime blanche, de larges pans de  
neige ont commencé à glisser lentement; puis brusquement roulent vers la vallée

Sau.

-son! **Pressez**

*f*

**Moderato**

Penchée sur le gouffre

Sau.

Et je les vois. en bas,

**Moderato**

*p* *pp*

Sau.

c'est l'é - pou - van - te!

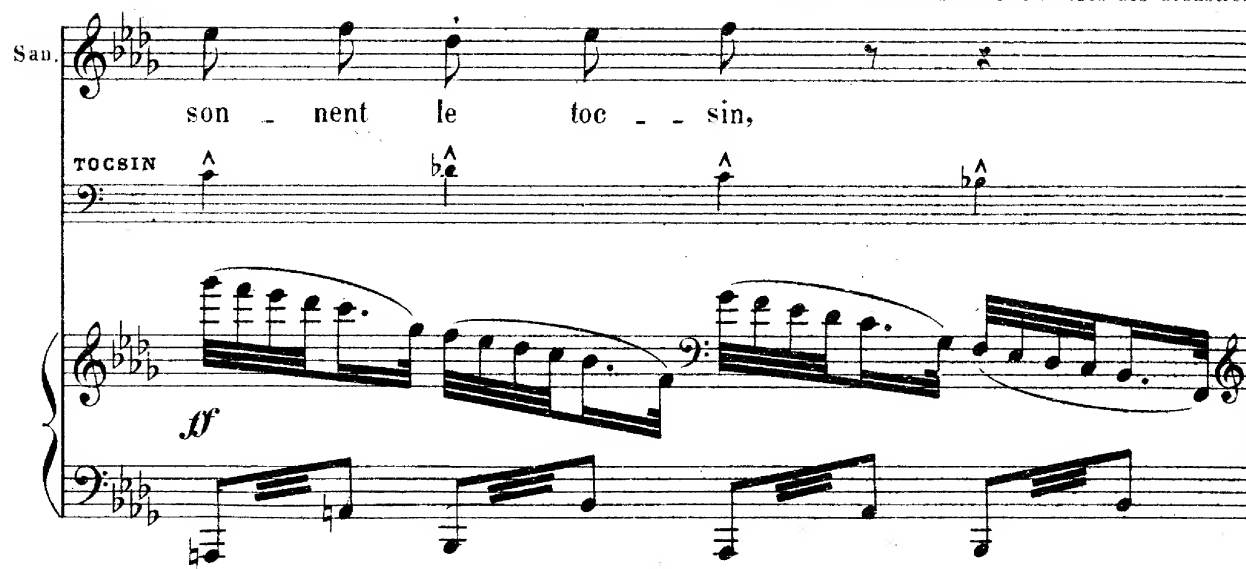
*sf* *pp*

Sau.

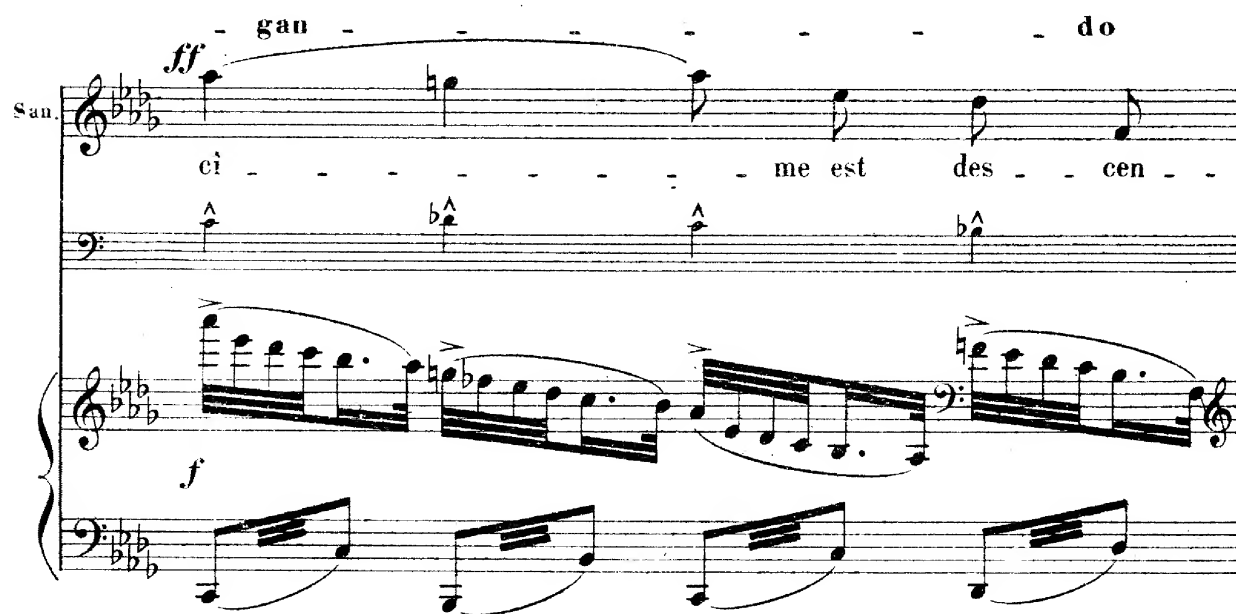
Ils

*ff*

Très lointains appels des pâtres affolés.  
Cloches lointaines annonciatrices des désastres.

Sau. 

Sau. 

Sau. 

Sau. *du dans l'a - bi - me. Je suis ven -*

*pp* *f*

Sau. *g é - e!...*

*ff*

Symphonie de l'orage

*Elle disparaît par*

(ÉCLAIRS) la pente où elle était

montée — La pluie tombe

sur les montagnes — On entend

au loin les Tocsins des villages —

(TOCSIN) ^

Des rideaux de nuages descendant

sur le devant de la scène

et masquent la scène jusqu'au

changement à vue.

*p* *f*

(TOCSIN)

(TOCSIN)

12 12 13 12 12 12 10



First system of musical notation. The top staff contains a complex melodic line with slurs and fingerings (8, 13, 12, 12, 12). The bottom staff features a bass line with a forte (*ff*) dynamic marking and a crescendo hairpin.

Second system of musical notation. The top staff continues the melodic line with slurs and fingerings (8, 12, 12, 12, 12). The bottom staff includes a mezzo-forte (*M.F.*) dynamic marking and a crescendo hairpin.

Third system of musical notation. The top staff continues the melodic line with slurs and fingerings (8, 10, 14, 14, 14). The bottom staff features a mezzo-forte (*M.F.*) dynamic marking and a crescendo hairpin.

Fourth system of musical notation. The top staff continues the melodic line with slurs and fingerings (8, 12, 12, 12, 13). The bottom staff includes a mezzo-forte (*M.F.*) dynamic marking and a crescendo hairpin.

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a time signature of 12/8. It contains a melodic line with a dashed line above it, marked with '8' and '12'. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of three flats. It contains a bass line with a dashed line above it, marked with '8' and '12'. The bottom staff is a bass clef with a key signature of three flats. It contains a bass line with a dashed line above it, marked with '8' and '12'.

The second system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a time signature of 12/8. It contains a melodic line with a dashed line above it, marked with '8' and '12'. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of three flats. It contains a bass line with a dashed line above it, marked with '8' and '12'. The bottom staff is a bass clef with a key signature of three flats. It contains a bass line with a dashed line above it, marked with '8' and '12'.

The third system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a time signature of 12/8. It contains a melodic line with a dashed line above it, marked with '8' and '12'. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of three flats. It contains a bass line with a dashed line above it, marked with '8' and '12'. The bottom staff is a bass clef with a key signature of three flats. It contains a bass line with a dashed line above it, marked with '8' and '12'.

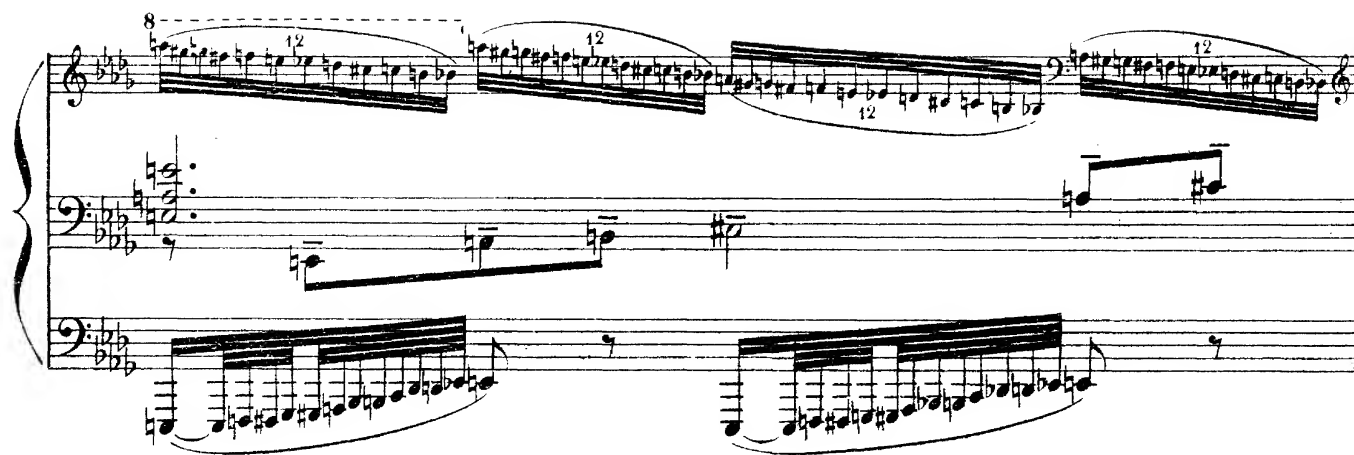
The fourth system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a time signature of 12/8. It contains a melodic line with a dashed line above it, marked with '8' and '12'. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of three flats. It contains a bass line with a dashed line above it, marked with '8' and '12'. The bottom staff is a bass clef with a key signature of three flats. It contains a bass line with a dashed line above it, marked with '8' and '12'.

First system of musical notation, measures 8-13. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and contains measures 8, 12, and 13. It features a melodic line with slurs and fingerings (1, 12, 13). The middle staff is in bass clef with a key signature of three flats and contains measures 8, 12, and 13, featuring a melodic line with slurs and fingerings (1, 12). The bottom staff is in bass clef with a key signature of three flats and contains measures 8, 12, and 13, featuring a melodic line with slurs and fingerings (1, 12). The dynamic marking *ff* is present at the beginning of the system.

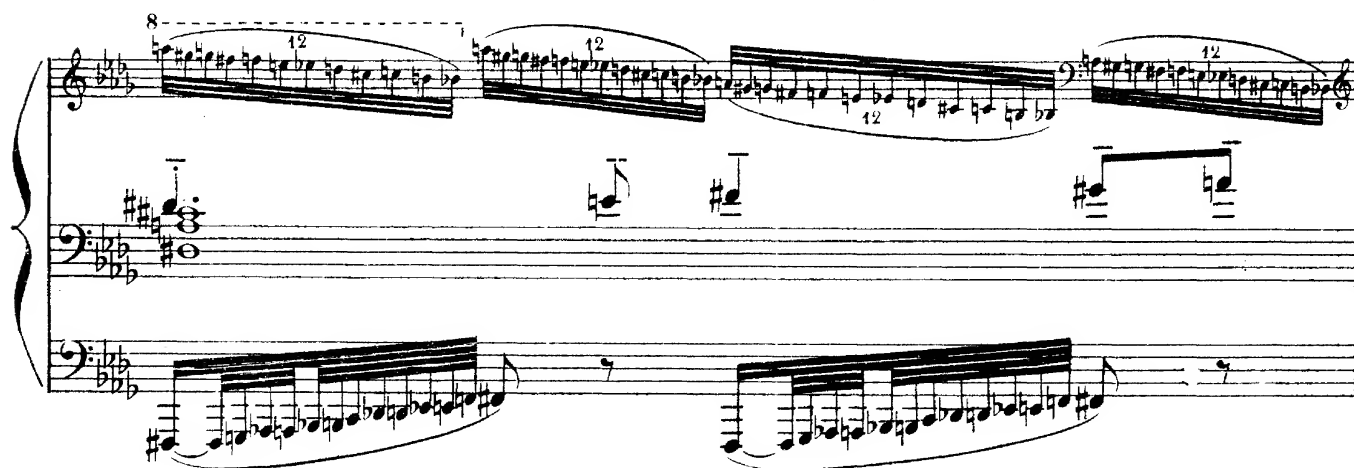
Second system of musical notation, measures 8-12. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats and contains measures 8, 12, and 13. It features a melodic line with slurs and fingerings (1, 12, 13). The middle staff is in bass clef with a key signature of three flats and contains measures 8, 12, and 13, featuring a melodic line with slurs and fingerings (1, 12). The bottom staff is in bass clef with a key signature of three flats and contains measures 8, 12, and 13, featuring a melodic line with slurs and fingerings (1, 12).

Third system of musical notation, measures 8-12. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats and contains measures 8, 12, and 13. It features a melodic line with slurs and fingerings (1, 12, 13). The middle staff is in bass clef with a key signature of three flats and contains measures 8, 12, and 13, featuring a melodic line with slurs and fingerings (1, 12). The bottom staff is in bass clef with a key signature of three flats and contains measures 8, 12, and 13, featuring a melodic line with slurs and fingerings (1, 12).

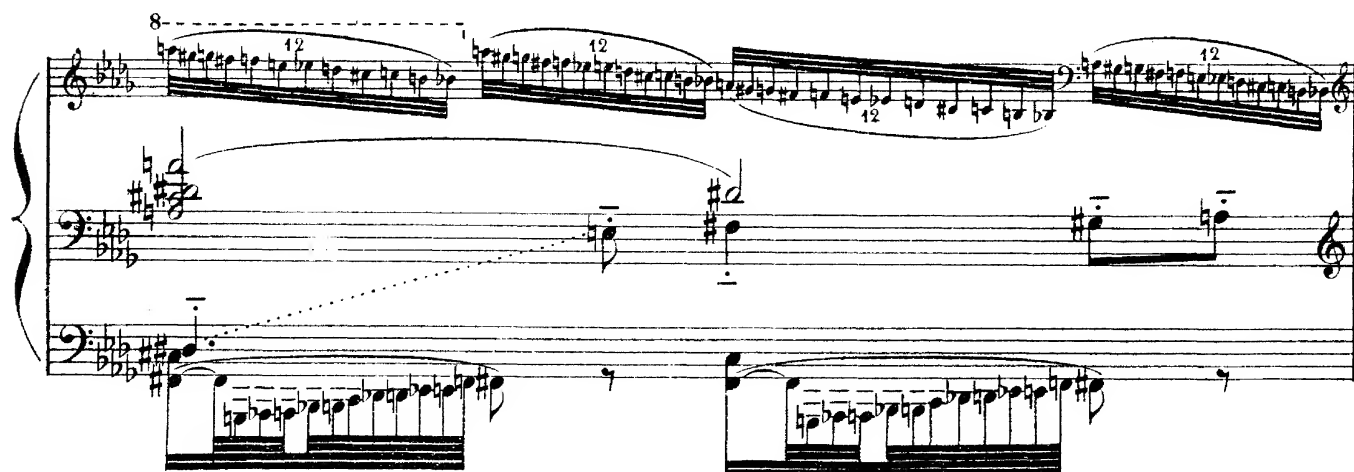
Fourth system of musical notation, measures 8-12. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats and contains measures 8, 12, and 13. It features a melodic line with slurs and fingerings (1, 12, 13). The middle staff is in bass clef with a key signature of three flats and contains measures 8, 12, and 13, featuring a melodic line with slurs and fingerings (1, 12). The bottom staff is in bass clef with a key signature of three flats and contains measures 8, 12, and 13, featuring a melodic line with slurs and fingerings (1, 12).



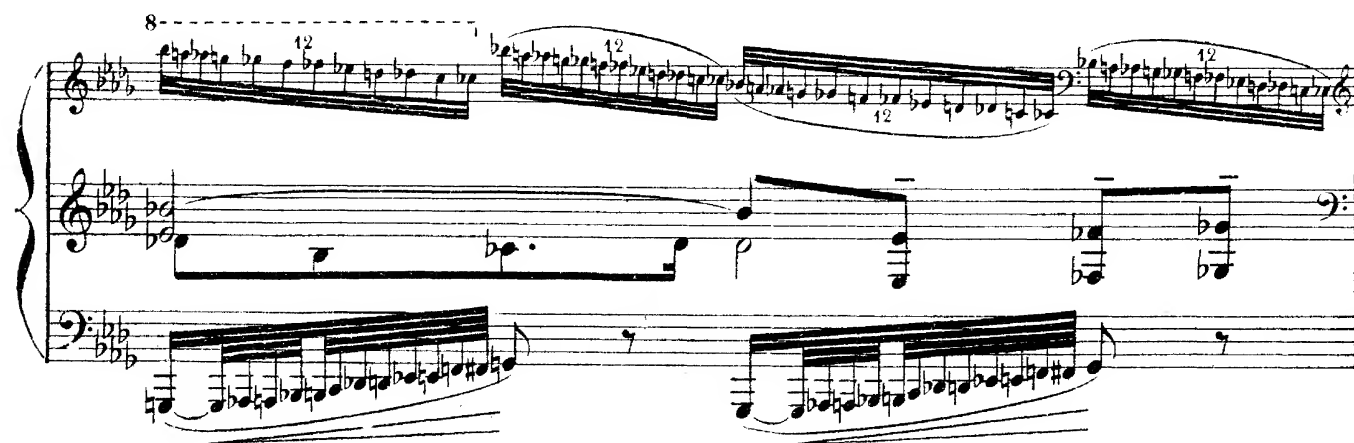
The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a time signature of 12/8. It features a series of eighth and sixteenth notes, with a dashed line above the staff indicating a continuation of the melody. The middle staff is a grand staff (treble and bass clef) with a key signature of three flats. It contains a few notes and rests. The bottom staff is a single melodic line with a key signature of three flats and a time signature of 12/8, featuring a series of eighth and sixteenth notes.



The second system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line with a key signature of three flats and a time signature of 12/8, featuring a series of eighth and sixteenth notes, with a dashed line above the staff indicating a continuation of the melody. The middle staff is a grand staff (treble and bass clef) with a key signature of three flats. It contains a few notes and rests. The bottom staff is a single melodic line with a key signature of three flats and a time signature of 12/8, featuring a series of eighth and sixteenth notes.



The third system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line with a key signature of three flats and a time signature of 12/8, featuring a series of eighth and sixteenth notes, with a dashed line above the staff indicating a continuation of the melody. The middle staff is a grand staff (treble and bass clef) with a key signature of three flats. It contains a few notes and rests. The bottom staff is a single melodic line with a key signature of three flats and a time signature of 12/8, featuring a series of eighth and sixteenth notes.



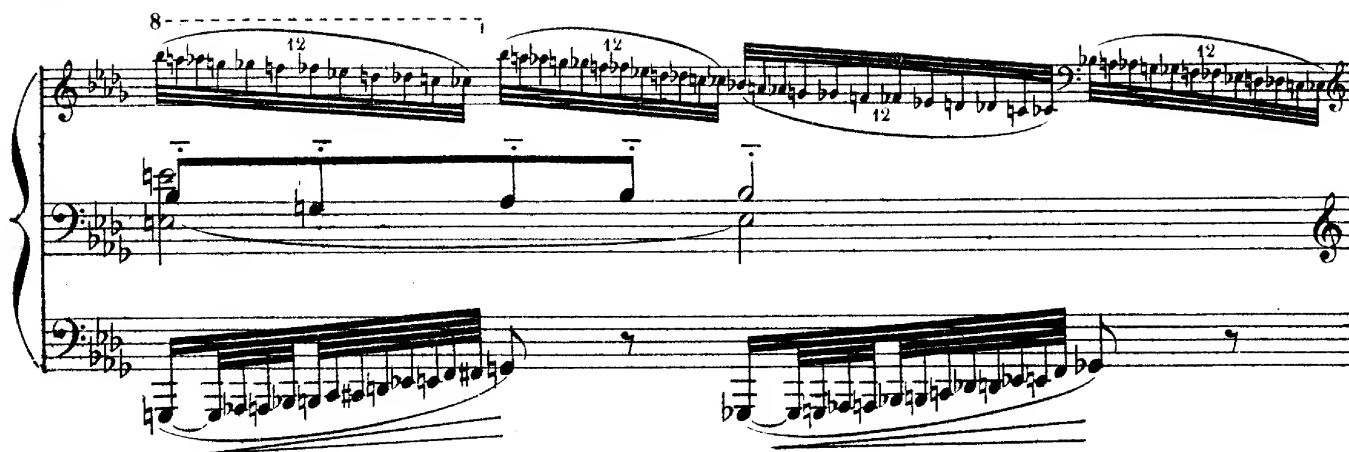
The fourth system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line with a key signature of three flats and a time signature of 12/8, featuring a series of eighth and sixteenth notes, with a dashed line above the staff indicating a continuation of the melody. The middle staff is a grand staff (treble and bass clef) with a key signature of three flats. It contains a few notes and rests. The bottom staff is a single melodic line with a key signature of three flats and a time signature of 12/8, featuring a series of eighth and sixteenth notes.

First system of musical notation for piano, measures 8-13. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). It contains a melodic line with slurs and fingerings 8, 12, 1, 12, and 13. The middle staff is in bass clef with a key signature of three flats, containing a simple harmonic accompaniment. The bottom staff is in bass clef with a key signature of three flats, containing a more complex accompaniment with slurs and ties.

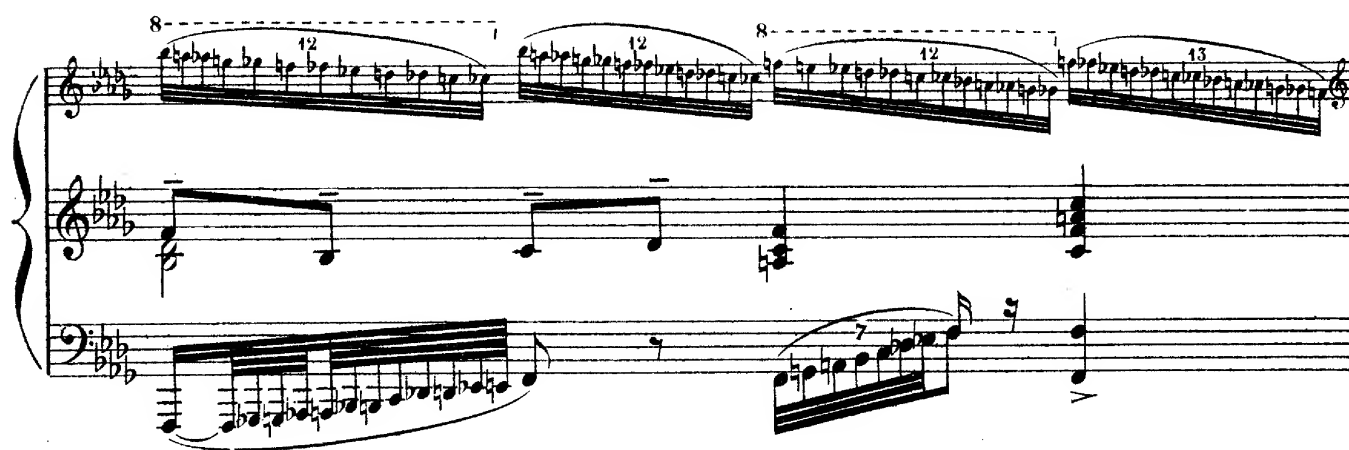
Second system of musical notation for piano, measures 8-13. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats, containing a melodic line with slurs and fingerings 8, 12, 1, 12, and 13. The middle staff is in bass clef with a key signature of three flats, containing a simple harmonic accompaniment. The bottom staff is in bass clef with a key signature of three flats, containing a more complex accompaniment with slurs and ties.

Third system of musical notation for piano, measures 8-13. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats, containing a melodic line with slurs and fingerings 8, 12, 1, 12, and 13. The middle staff is in bass clef with a key signature of three flats, containing a simple harmonic accompaniment. The bottom staff is in bass clef with a key signature of three flats, containing a more complex accompaniment with slurs and ties.

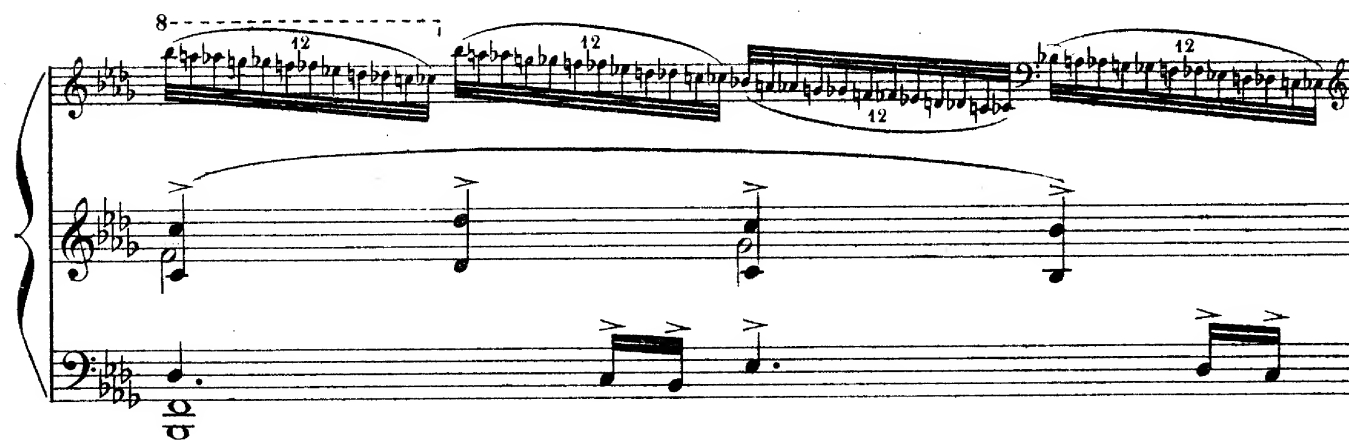
Fourth system of musical notation for piano, measures 8-13. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats, containing a melodic line with slurs and fingerings 8, 12, 1, 12, and 13. The middle staff is in bass clef with a key signature of three flats, containing a simple harmonic accompaniment. The bottom staff is in bass clef with a key signature of three flats, containing a more complex accompaniment with slurs and ties.



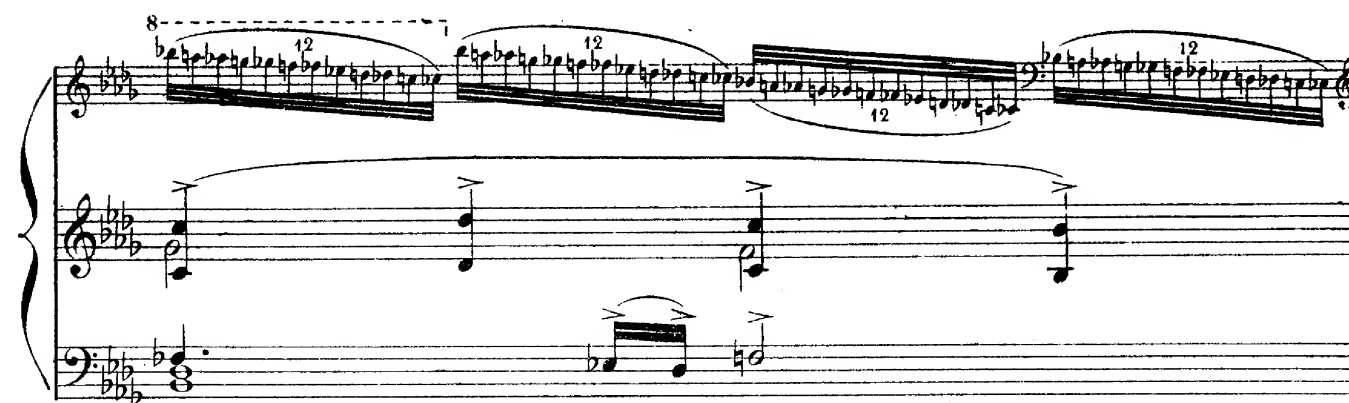
The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a time signature of 4/4. It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, marked with '8' and '12' above it. The middle staff is in bass clef and contains a simpler line with quarter and eighth notes. The bottom staff is in bass clef and contains a complex melodic line similar to the top staff, also marked with '8' and '12'.



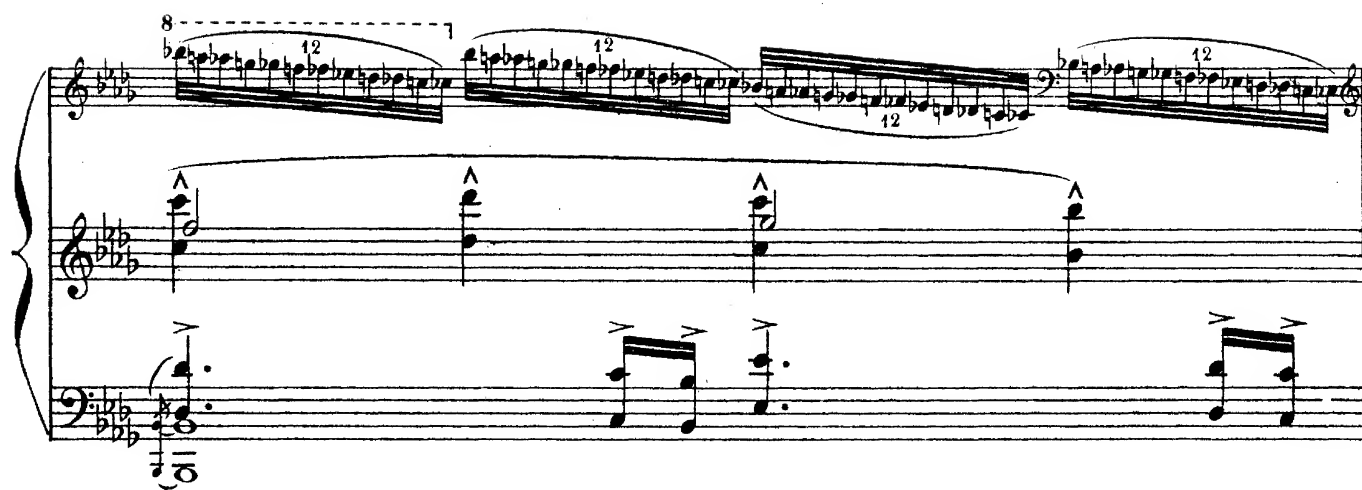
The second system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats and a time signature of 4/4. It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, marked with '8' and '12' above it. The middle staff is in bass clef and contains a simpler line with quarter and eighth notes. The bottom staff is in bass clef and contains a complex melodic line similar to the top staff, also marked with '8' and '12'.



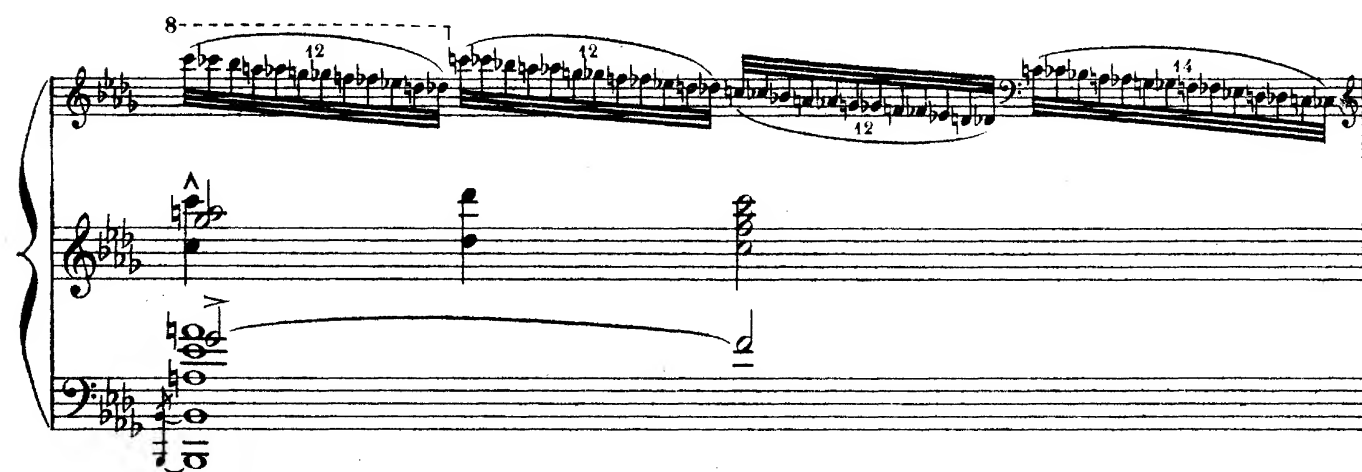
The third system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats and a time signature of 4/4. It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, marked with '8' and '12' above it. The middle staff is in bass clef and contains a simpler line with quarter and eighth notes. The bottom staff is in bass clef and contains a complex melodic line similar to the top staff, also marked with '8' and '12'.



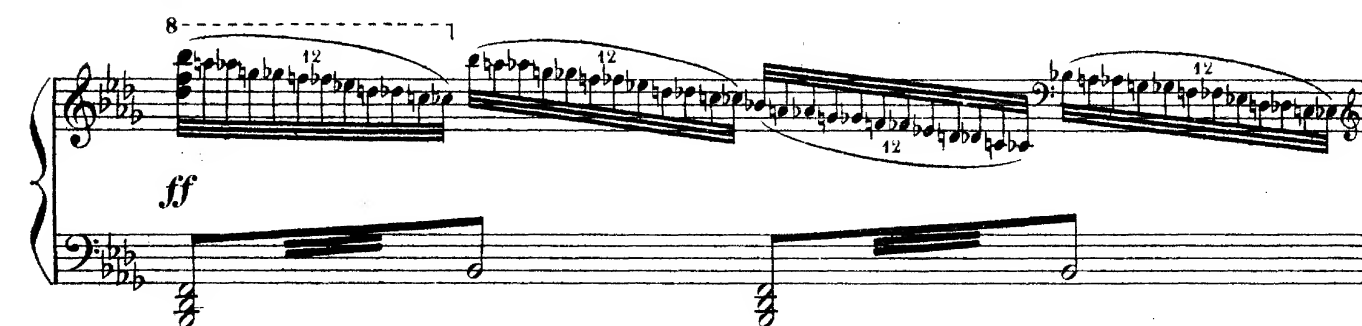
The fourth system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats and a time signature of 4/4. It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, marked with '8' and '12' above it. The middle staff is in bass clef and contains a simpler line with quarter and eighth notes. The bottom staff is in bass clef and contains a complex melodic line similar to the top staff, also marked with '8' and '12'.



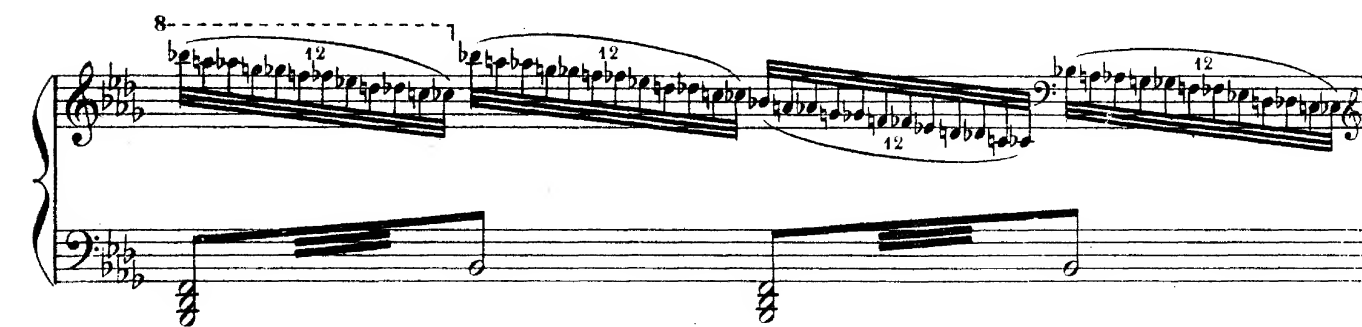
First system of musical notation. The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes, marked with a dashed line and the number 8 above the first measure, and 12 below the first measure. The bass staff contains a simpler line with a few notes, marked with a dashed line and the number 8 above the first measure, and 12 below the first measure.



Second system of musical notation. The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes, marked with a dashed line and the number 8 above the first measure, and 12 below the first measure. The bass staff contains a simpler line with a few notes, marked with a dashed line and the number 8 above the first measure, and 12 below the first measure.



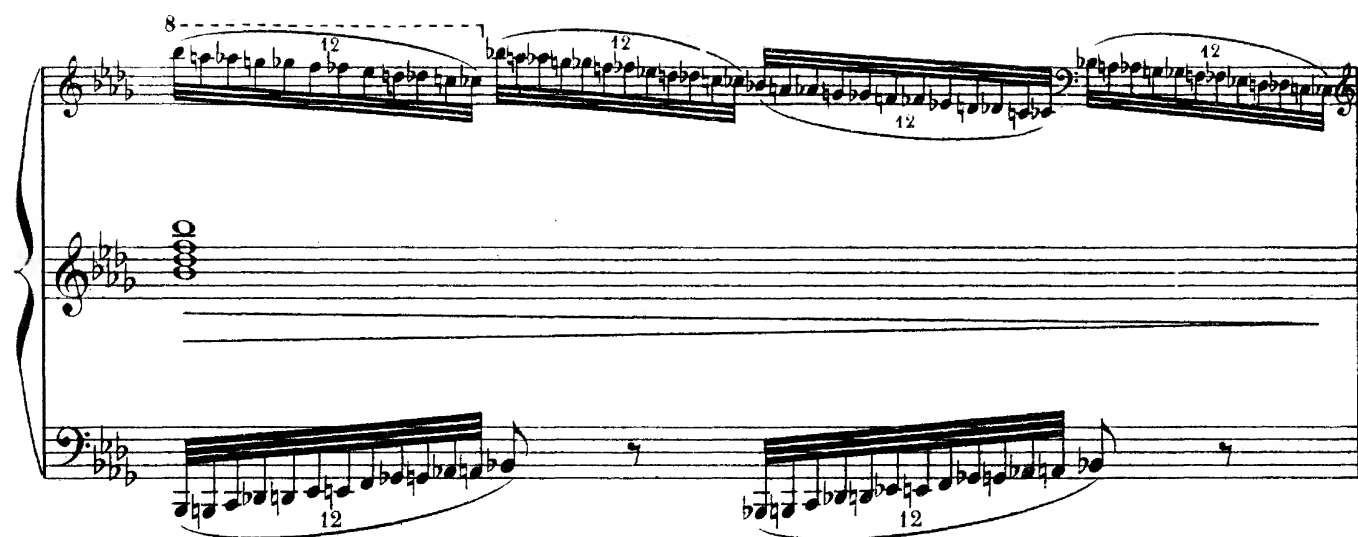
Third system of musical notation. The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes, marked with a dashed line and the number 8 above the first measure, and 12 below the first measure. The bass staff contains a simpler line with a few notes, marked with a dashed line and the number 8 above the first measure, and 12 below the first measure. The dynamic marking *ff* is present in the bass staff.



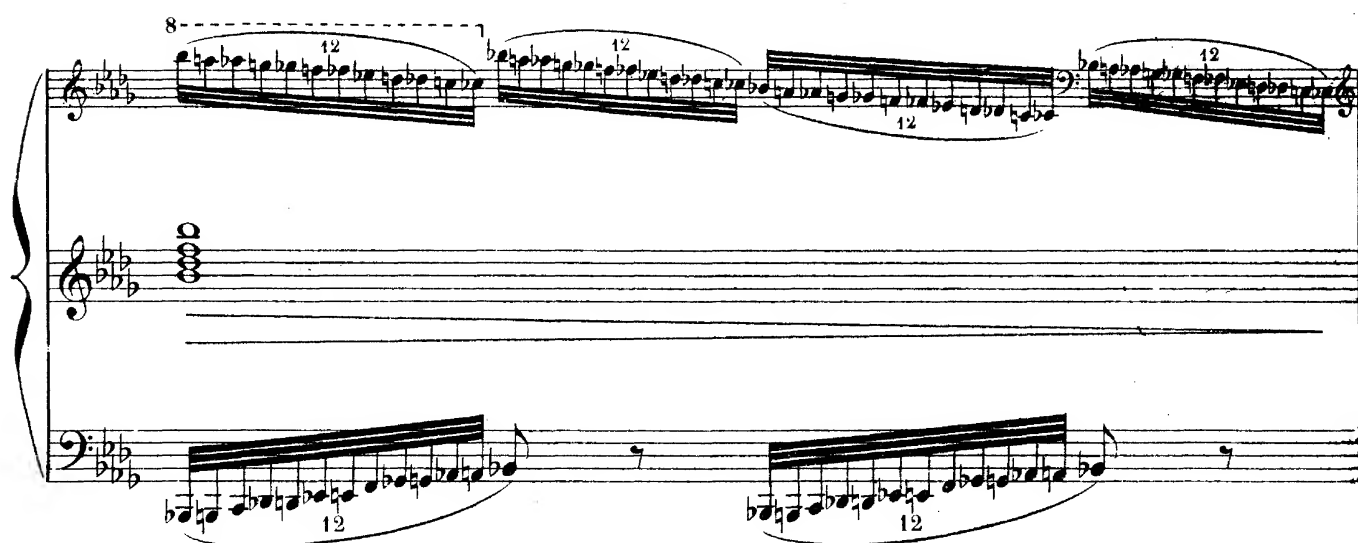
Fourth system of musical notation. The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes, marked with a dashed line and the number 8 above the first measure, and 12 below the first measure. The bass staff contains a simpler line with a few notes, marked with a dashed line and the number 8 above the first measure, and 12 below the first measure.

The image displays four systems of musical notation for piano, arranged vertically. Each system consists of a treble staff and a bass staff, connected by a brace on the left. The notation is in a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The systems are numbered 8, 12, 12, and 13, 14 respectively. The first three systems show a complex melodic line in the treble staff, often with slurs and fingerings, and a harmonic accompaniment in the bass staff. The fourth system shows a similar melodic line in the treble staff, but the bass staff features a more complex accompaniment with chords and single notes. The notation is dense and detailed, typical of a classical piano score.

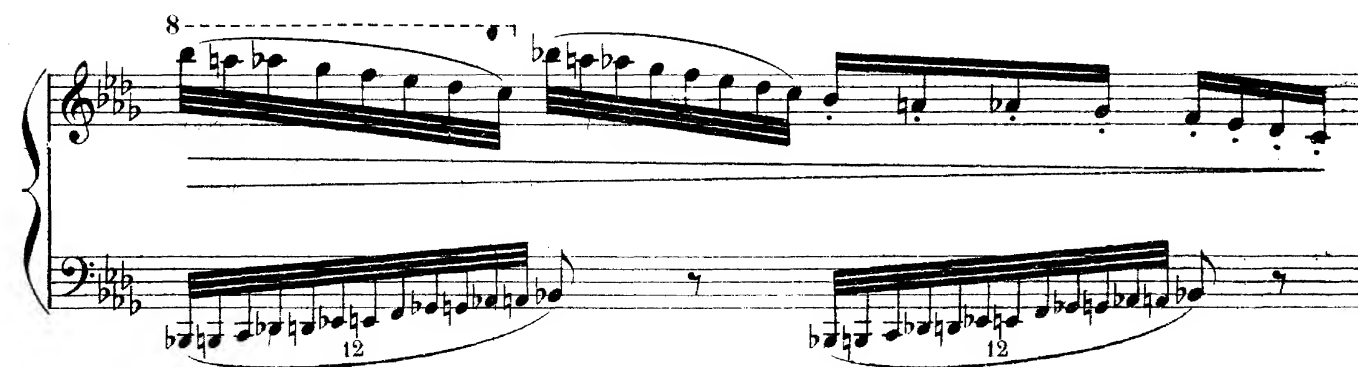




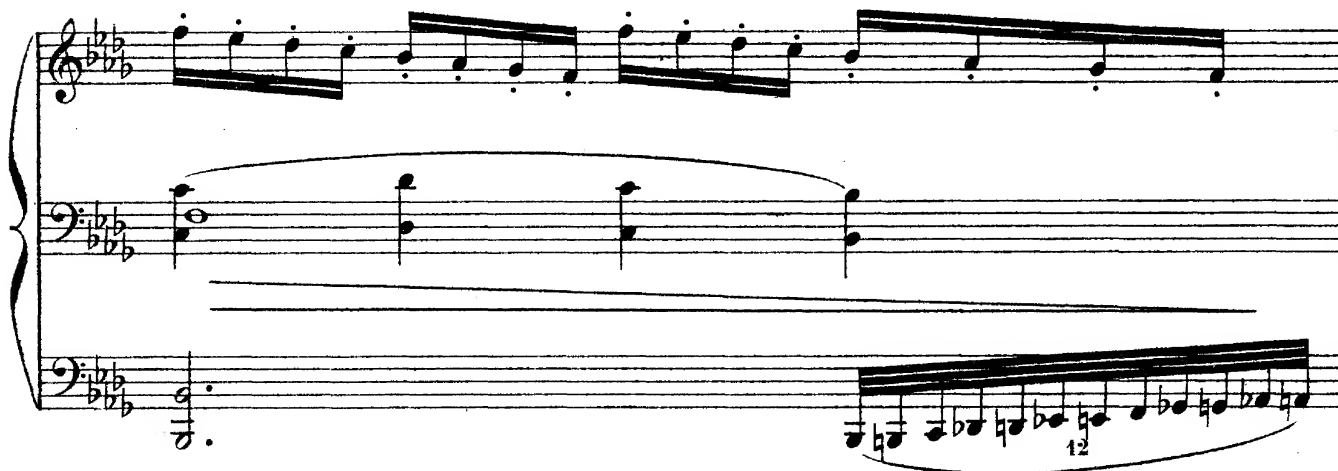
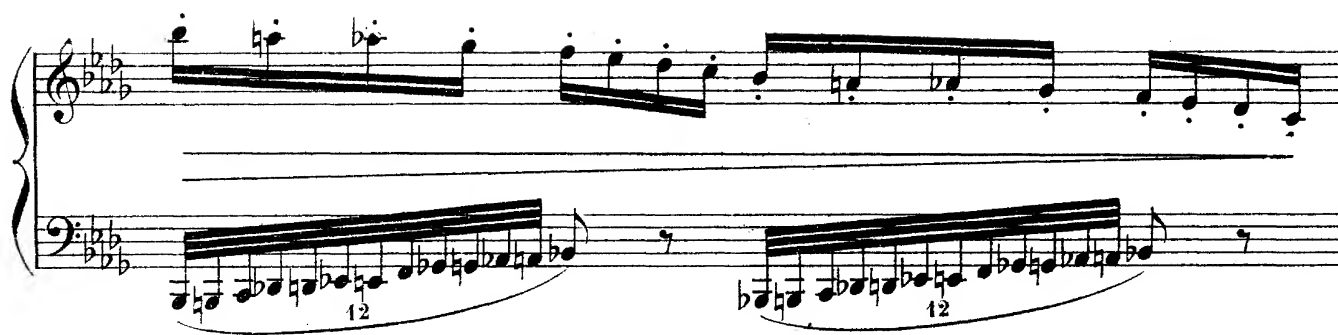
The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a time signature of 12/8. It contains a melodic line with a dashed line above the first measure indicating a repeat or a specific articulation. The middle staff is in treble clef with a key signature of three flats and contains a single chord. The bottom staff is in bass clef with a key signature of three flats and contains a melodic line with a dashed line above the first measure. The system is marked with '8' and '12' at various points.



The second system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats and a time signature of 12/8. It contains a melodic line with a dashed line above the first measure. The middle staff is in treble clef with a key signature of three flats and contains a single chord. The bottom staff is in bass clef with a key signature of three flats and contains a melodic line with a dashed line above the first measure. The system is marked with '8' and '12' at various points.



The third system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats and a time signature of 12/8. It contains a melodic line with a dashed line above the first measure. The middle staff is in treble clef with a key signature of three flats and contains a single chord. The bottom staff is in bass clef with a key signature of three flats and contains a melodic line with a dashed line above the first measure. The system is marked with '8' and '12' at various points.



Changement à vue



Enchaînez  
Fin du 2<sup>e</sup> Acte

## ACTE III

*La ferme du 1<sup>er</sup> ACTE. — Le Fermier, Léna et Jean sont réfugiés sur le toit de la grange entouré par les eaux. — Au fond le clocher du village seul s'élève encore éclairé par une lueur rouge. La prière des gens réfugiés dans ce clocher s'entend de loin. — Ciel sombre au lever du rideau.*

## SCÈNE I

**Andante**

*pp*

*Ped.*

**VIGORD**

Jean, l'eau nous gagne, vois!.. L'eau qui se ru - e

**TOCSIN**

*f* *pp*

Vig. *La vo-leu - se! La vo-leu - se! Elle a pris la charrue et l'empor - te;*

**CHŒUR AU DEHORS**

SOPR. *Sei - gneur, Sei -*

CONTR. *Sei - gneur, Sei -*

TÉNORS *Sei - gneur, Sei -*

BASSES *Sei - gneur, Sei -*

*p*

Vig. *Ah! la brigan - de, el le*

S. *- gneur! Ne nous pre - nez pas dans vo - tre fu -*

C. *- gneur! Ne nous pre - nez pas dans vo - tre fu -*

T. *- gneur! Ne nous pre - nez pas dans vo - tre fu -*

B. *- gneur! Ne nous pre - nez pas dans vo - tre fu -*

*sempre pp l'orchestre*

LENA

Oh mon Dieu! Oh mon Dieu!

JEAN

Les va-ches! les moutons empor-tés.

Vig.

prend mes bœufs, mes bœufs!

S.

- reur, Ne nous frappez pas dans votre co-lè-re.

C.

- reur, Ne nous frappez pas dans votre co-lè-re.

T.

- reur, Ne nous frappez pas dans votre co-lè-re.

B.

- reur, Ne nous frappez pas dans votre co-lè-re.

*pp*

Jean

S. Par - - - ce Do - mi - ne!

C. Par - - - ce Do - mi - ne!

T. Par - - - ce Do - mi - ne!

B. Par - - - ce Do - mi - ne!

*ppp*

VIGORD

Mcngrain, l'eau me le prend, la gueu - se! la gueu - se!

*p*

Vig. *Jeneveux pas! Jeneveux pas! Malédicti - on surtoi, courant infer.*

S. *Seigneur, nous vous implorons à ge-*

C. *Seigneur, nous vous implorons à ge-*

T. *Seigneur, nous vous implorons à ge-*

B. *Seigneur, nous vous implorons à ge-*

Vig. *-nal. Malédicti - on sur vous, ondes fu - nes - - tes.*

S. *- nous, Sei - gneur, Seigneur, écoutez nos pri - è - - res,*

C. *- nous, Sei - gneur, Seigneur, écoutez nos pri - è - - res,*

T. *- nous, Sei - gneur, Seigneur, écoutez nos pri - è - - res,*

B. *- nous, Sei - gneur, Seigneur, écoutez nos pri - è - - res,*

S. *ff*  
Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - - - -

C. *ff*  
Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - - - -

T. *ff*  
Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - - di, Au - -

B. *ff*  
Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - - di, Au - -



S.  
- di Do - - mi - - - ne!

C.  
- di Do - - mi - - - ne!

T.  
- di Do - - mi - - - ne!

B.  
- di Do - - mi - - - ne!





# SCÈNE II

## - La folie de Maître Vigord -

VIGORD, regardant au loin.

Les mai - sons ont crou - lé, là-bas,

*pp*

JEAN

La dernière qui

Vig. l'une après l'au - tre,

*pp*

LÉNA désignant le clocher de l'église

En haut du clo -

Jean res - te, est celle-ci.

*6 6*

Léna

-cher, les derniers vivants. Mèlent aux sif-flements du vent, Leurs der-

Léna

-niè - - res pri-è - - res ...

*pp*

Léna

Fai-sons comme eux, Jean, pri- - ons! Sei - -

*f*

JEAN

*f*

Sei - -

*ppp*

Ils tombent à genoux

Léna  
- gneur, Seigneur, voi-ci l'heu - re d'épouvan - te

Jean  
- gneur, Seigneur, voi-ci l'heu - re d'épouvan - te

VIGORD debout les regardant  
Prier, à quoi bon?

*pp*

Léna  
Pre-nez en pi-tié, Sei-gneur,

Jean  
Pre-nez en pi-tié, Sei-gneur, Vo-tre ser-vi-

Vig.  
Qui me rendra ma fer-me, Mes bœufs, mon blé, mes champs!

Léna Et vo-tre ser-van - te Avec vos saints et vos martyrs, Re- cevez

Jean - teur Avec vos saints et vos martyrs, Re- cevez

*pp*

*ppp*

Léna ceux qui vont mou-rir.

Jean ceux qui vont mou-rir.

SOPR. Du clocher de l'église

CONTR. Mi - - se - - re - - re

TÉNORS Mi - - se - - re - - re

BASSES Mi - - se - - re - - re

*pppp*

*ppp*

[illegible]

Léna

main, no-tre sort. Sei - gneur, Seigneur, donnez-moi u-ne bon - ne

Priant avec une grande ferveur

Léna mort!... Voyant le clocher de l'église chanceler Accuei - lez ces â - mes, Sei -

Jean Le clocher chancelle

Du clocher de l'église, très faible

**CHŒUR**

**SOPR.**  
Au - di Do - - mi - ne!

**CONTR.**  
Au - di Do - - mi - ne!

**TÉNORS**  
Au - di Do - - mi - ne!

**BASSES**  
Au - di Do - - mi - ne!

*pp*

Léna - gneur \_\_\_\_\_ Donnez - leur la paix é - ter - nel - - le

Jean Tout s'é -

*pp*

Au loin le clocher a disparu

Jean

crou - le

SOPR. Les voix des mourants dans un dernier cri

Par - ce Do - mi - ne!

CONTR.

Par - ce Do - mi - ne!

TÉNORS

Par - ce Do - mi - ne!

BASSES

Par - ce Do - mi - ne!

CHŒUR

*pp* *M.D.*

## SCÈNE III

Andante

VIGORD à Jean

*f*

Toi, tais-toi! N'invoque pas le ciel, Le ciel est vi - - de. Il n'y

Andante

*ff*

LÉNA à Jean désignant Maître Vigord qui a les yeux  
égarés et tient entre ses bras des sacs d'argent

Re -

Vig.

à qu'une force implacable et stu - pi - de .

*la basse en dehors*

Léna

- garde-le, les yeux fi - xés sur l'ho - ri - zon; Ses sacs d'argent ser -

Léna

- rés entre ses mains tremblan - tes, Jean, je crains pour sa rai - son .



Les yeux hagards  
**VIGØRD** **Andante**

Sur cette eau sinistre et sans bords, \_\_\_\_\_ Plus rien n'ex-

**Andante**

is - - - te. Dans la tourmen - te, la

Terre et le So-leil sont morts.

Vig. *ff* Ter - - - re, Toi que j'ai - mais, - - -

*p* *f* *f*

Vig. Toi qui m'as pa - yé ma peine en mi - sè - - - re, Je te

*p* *f* *f*

Vig. hais! - - - Toi, pourquoi l'homme peine et

*f* *pp* *f*

Vig. souf - - - fre Crê - - - ve terre! et

Vig. roule à jamais au gouf - fre bé - ant du Né -

(le poing vers le ciel)  
Vig. - ant! Et toi, So - leil, que ta clar -

Vig. - té soit mor - te, Qu'impor - te .. sur le mon - de dé - truit

*ff* *très large*

Vig. L'Homme! l'Homme est vi - vant ! L'homme est plus grand que toi, na -

*p*

Ped. ☆

Vig. - tu - re.

*mf* *ff* *fff*

Ped. ☆

**Moderato** (le geste hagard)  
(presque parlé)

Vig. Là, devant moi! voyez -

**Moderato** *p*

Vig. vous, là, C'est la plaine im - men - - se Et le

*p* *ppp*

**Moderato**

Vig. *geste é-ter-nel tou-jours se recom-men-ce, Se-*

**Moderato**

*espressivo*

**Moderato**

Vig. *-meur, lance à plein vol l'éternel - le se-mence Et la chanson du*

**Moderato**

*p*

LENA a Jean apercevant Maître Vigord retirant l'argent de ses sacs

*L'argent, il jette à l'eau, l'argent !..*

Vig. *Grain, dans la chanson du vent.*

*mf* *f*

Maitre Vigord semant l'argent dans l'eau

**Andante non troppo**

Vig.

Sous le ciel bas, la char\_rue à fendu la

**Andante non troppo**

*f* *pp*

Vig.

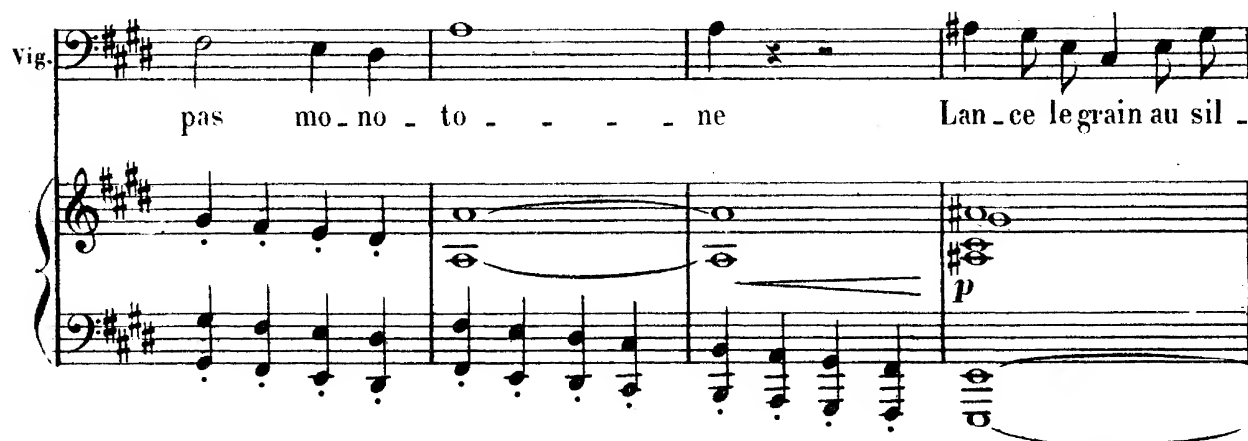
plai - - - ne L'atte\_la - ge des bœufs souf -

Vig.

- fle, et re\_prend ha - lei - - - ne, Et le se -

Vig. 

- meur s'en vient là - bas, Le se - meur, au

Vig. 

pas mo - no - to - - - ne Lan - ce le grain au sil -

Vig. 

- lon creux. Et soudain, voyez, dans chaque é - pi de la

Vig. 

plai - - ne, Qui donc mû - rit fort et puis - sant Pour don -

*avec force*

Vig. 

ner à la race hu-mai-ne, Des os, de la chair, et du sang!..



*Andante*  
*ff*

Vig. 

Ah! c'est Jean le Grain, Qui fleu-rit, hors du mys-

*Andante*  
*ff*



## SCÈNE IV

JEAN (avec joie) (criant)



Une barque, une barque, Nous sommes sau-

Vig. 

-tè - re de la ter - re.





LÉNA

Sauvés! Sau -

Jean

-vés! Sau - - vés! Sau -

Vig.

Oh! ter - - - re, je te re-ver-  
espress.

*mf* *f*

**Andante**

Léna

-vés! O non Seigneur? Tu as en-ten-du ma pri-

Jean

-vés! Si tu m'as ja-mais ai-mé,

Vig.

-rail! Je te sé-merai,

**Andante**

*f*

Léna

-è - - re; S'il le faut, je te prie en-cor,

Jean

De ce pé-ri! ex-trê - - me, Sau - - ve ceux que

Vig.

Grain sa - - cré, Quand vien - dra l'é - té ver -

Léna  
Sau - ve le fils a - vec le pè - re Et ne

Jean  
j'ai - - - me! Oubli - es ta ven -

Vig.  
- meil, Je re - verrai fau - chant des ger - bes su -

Ped. ★  
Sanga entre faisant marcher une barque

Léna  
prends que moi pour la mort! Je te rends

Jean  
- gean - ce, Sois no -

Vig.  
- per - - - hes, L'é - clair - d'ar - gent - des feux flam -

avec un long bâton rit.  
Léna  
grà - - - ce, Sei - gneur. —

Jean  
- ble, par - don - - nes.

Vig.  
- ber dans le so - leil. — Sau -

rit. ff

Vig. *pp*

\_vés, à nou\_veau, Je fau\_che -

SANGA arrivée près d'eux toujours dans la barque

Vig. *f*

C'est la

\_rai les ger\_bes su\_per - - - bes

*p*

Elle se défait de son  
manteau et se fait  
reconnaître

San. **Andante**

mort, i\_ci, la grande fau\_cheu - - - se,

**Andante** *f*

à Maître Vigord

San. *fp*

Toi, qui me chas\_sas comme u\_ne vo\_leu - - - se, Su\_bis ton

(avec tendresse à Jean) **Moderato** **rit.**

sort, tu seras fauché par la mort!.. Toi seul, toi seul mon a-do-

**Moderato** **rit.**

*f* *ff* *p*

*fed.*

Sau. - ré, Mon Jean tu seras sau - vé...

*Ped.* *☆* *Ped.* *☆*

**Pressez**

Sau. Pour toi j'ai bravé, L'o - rage en fu - ri - e

**Pressez**

*p*

Sau. Quand tous sont perdus sans retour Toi, reviens avec moi vers la vi - e, Re.

*ff*

Sau. *viens a - vec moi vers l'a - mour!*

*f* *M. G.*

*Ped.* \*

Sau. *Parlé*

*VIGORD* *Parlé* *Oui! — comme un*

*Chienne, vas-tu donc me laisser mou - rir?*

*Le plancher de la grange s'écroule. Léna et Vigord poussent un cri*

Sau. *chien!.. —*

*Adagio*

*pp* *p* *pp*

3 3

*et disparaissent emportés. Sanga voyant Jean en danger de mort se retenant à quelques planches qui sont prêtes à céder dirige la barque derrière le pan du fond de la grange restée seule debout*

*pp*

*Ped.* \* *Ped.*

## SCÈNE V.

et bientôt le ramène évanoui dans la barque

**Andantino**

*p*

*pp*

SANGA

Contemplant Jean évanoui

En fin!... Cet - te tète a - do -

*dolce ma molto espressivo*

San.

Elle cherche à éloigner la  
barque le plus loin possible

- ré - e, ô mort, je t'ai ra - vi - e!..


s'arrêtant au milieu de la scène et jetant dans l'eau le bâton qui lui servait à faire mouvoir la barque.

**Andantino**

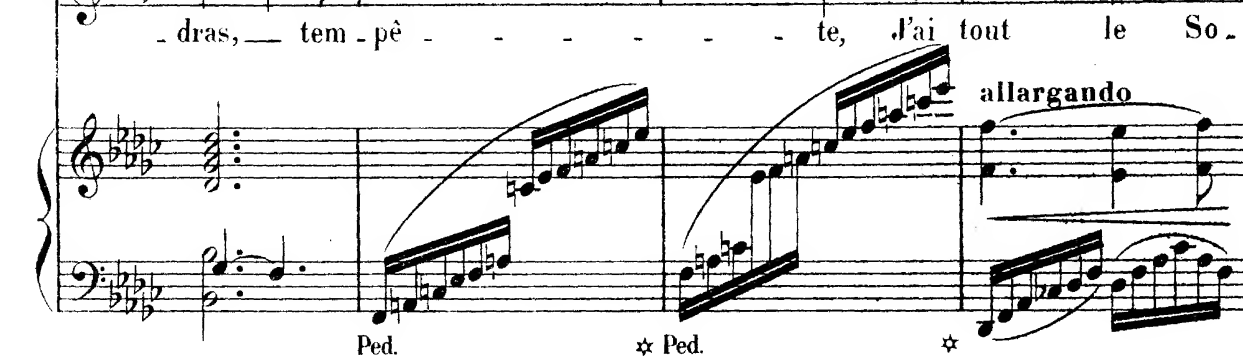
San.  Vers la vi - e! Vers la vi - e! Em - por - te maintenant la barque où tu vou

**Andantino**

*p* 

San.  \_ dras, — tem - pê - - - - te, J'ai tout le So -

**allargando**

*p* 

Ped. ☆ Ped. ☆

San.  - leil — en tê - - - - te

**allargando**

*f* 

*mf*

S'approchant de Jean toujours évanoui et lui passant les bras autour du cou.

San.  Mon a - mant — est en - tre mes bras.

**allargando**

*ff* *expressif* 

*pp*

Peu à peu Jean revient à lui et cherche à se souvenir de tout ce qui s'est passé

**Plus lent**

Sau. 

Ai - - mons-nous, - - - L'onde est pro - fon - - de, Moins que

**Plus lent**

*p* 

La lune les éclaire complètement

Sau. 

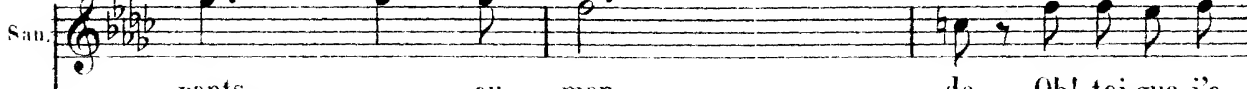
mon amour pour toi! - - - Nous sommes seuls - - - vi -

*p* 


Sau. 

- vants - - au mon - - - de. Nous sommes seuls - - - vi -



Sau. 

- vants - - au mon - - - de. Oh! toi, que j'a -

*f* 



*f*

Sau. - do - - - re; Ai - - me - moi!

JEAN revenu à lui et repoussant Sanga

*Jamais!*

*ff* *p* *espressivo*

*f* l'entourant de ses bras

Sau. je l'a - do - - re!..

la repoussant

Jean Je te hais! Je te hais!

*pp* *f*

**Pressez** *f*

Jean T'aimer, hor-reur!.. Et ne pouvoir m'arra-cher de tes bras.

**Pressez** *espressivo*

**Moins vite**

Jean

Mais mon père est là, qui me repren\_dra. Dans le jour naissant qui se

**Moins vite**

*mf*

Jean

teint du sang de l'au - ro - re! Le spec - tre de mon pé - - - re,

*ff*

*p*

Jean

Que j'ai per - du par toi, En te mon - trant du doigt, — M'in -

**SANGA (Parlé) à volonté**

Tu ne vas pas me tu - er? —

Jean

- di - que monde - voir

*ff*

**Moderato** (avec enthousiasme)

Sau. *f* De

Jean Ah! Toi, sans pi - tié, — Tu trem - - - bles.

**Moderato** *pp*

**Andante**

Sau. joie — ô Jean mon bien - ai - - - mé.

**Andante** *f*

Ped.

**Très lent** Entourant Jean de ses bras

Sau. *p* (avec volupté)

Si nous mourons en - - sem - - - ble, — Dor - - mir —

**Très lent** *pp*

Sau. — con - tre ton cœur. ô l'i - vresse in - fi - ni - - e.

Sau. *pp* *ff* (avec élan)  
 Nous dor-mi - rons au cœur de l'eau. — A - - mour, Maître é-ter-

Jean *pp* *ff*  
 Nous dor-mi - rons au cœur de l'eau. — A - - mour, leurre é-ter-

*pp* *pp* *ff*  
 Ped. *pp* \*

Sau. *ff*  
 - nel — que ta main sois bé - ni - - e!

Jean *ff*  
 - nel — sois mau - dit, sois mau - dit!

*f* *ff* *ff*

Jean a saisi une flèche et va briser le bateau

RIDEAU rapidement

**Adagio** *ff*

8